



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE  
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES  
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES  
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE  
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND  
EN DE LANDBOUW

**mardi**

**08-11-2005**

**Matin**

**dinsdag**

**08-11-2005**

**Voormiddag**

|               |                                                                                                                           |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cdH           | centre démocrate Humaniste                                                                                                |
| CD&V          | Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                           |
| ECOLO         | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                           |
| FN            | Front National                                                                                                            |
| MR            | Mouvement réformateur                                                                                                     |
| N-VA          | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                                                                   |
| PS            | Parti socialiste                                                                                                          |
| sp.a-spirit   | Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht |
| Vlaams Belang | Vlaams Belang                                                                                                             |
| VLD           | Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                           |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                                                     | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 51 0000/000                                      | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                                                               | DOC 51 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                                                               |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                                                       | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                 | version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                                                      | CRIV                                              | voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                                              |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                                                          | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                                                          |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | séance plénière                                                                                                                                                                                                                                     | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                                                 |
| COM                                                  | réunion de commission                                                                                                                                                                                                                               | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                                                   |
| MOT                                                  | motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                                                     | MOT                                               | moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                                                            |

|                                                                                   |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :                                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            | <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          |
| e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Question de M. Eric Massin à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les guichets d'entreprises" (n° 8214)                                                                                                                                                             | 1  |
| <i>Orateurs: Eric Massin, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                                         |    |
| Interpellation de M. Paul Tant à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la crise qui frappe le secteur horticole par suite de l'envolée des prix énergétiques" (n° 693)                                                                                               | 4  |
| <i>Orateurs: Paul Tant, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                                           |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11 |
| - Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique dans le cadre des négociations de l'OMC" (n° 8622)                                                                                                                          | 11 |
| - Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique en ce qui concerne les négociations de l'OMC" (n° 8740)                                                                                                                     | 11 |
| <i>Orateurs: Nathalie Muylle, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                                     |    |
| Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la mesure visant à distribuer gratuitement des titres-services aux indépendantes ou à leur permettre d'engager des intérimaires à des prix peu élevés après un accouchement" (n° 7897) | 15 |
| <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                               |    |
| Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la remodulation du malus pour les pensions des indépendants" (n° 8624)                                                                                                                         | 17 |
| <i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                                       |    |
| Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'arrêté royal du 22 septembre 2005 et le repos dominical" (n° 8625)                                                                                                                           | 19 |
| <i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                                                                                                                                                       |    |
| Question et interpellation jointes de                                                                                                                                                                                                                                                    | 21 |
| - Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique européenne du sucre" (n° 8626)                                                                                                                                              | 21 |
| - M. Koen Bultinck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la                                                                                                                                                                                          | 21 |

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de ondernemingsloketten" (nr. 8214)                                                                                                            | 1  |
| <i>Sprekers: Eric Massin, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                            |    |
| Interpellatie van de heer Paul Tant tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de crisis in de tuinbouwsector ingevolge de sterk gestegen energieprijzen" (nr. 693)                                                     | 4  |
| <i>Sprekers: Paul Tant, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                              |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                       | 11 |
| - mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het Belgisch standpunt in het kader van de WTO-onderhandelingen" (nr. 8622)                                                                        | 11 |
| - mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het standpunt dat België inneemt inzake de WTO-onderhandelingen" (nr. 8740)                                                                        | 11 |
| <i>Sprekers: Nathalie Muylle, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                        |    |
| Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de maatregel om vrouwelijke zelfstandigen na een bevalling gratis dienstencheques of een goedkope interimkracht te geven" (nr. 7897) | 15 |
| <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                  |    |
| Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de hermodulering van de pensioenmalus voor zelfstandigen" (nr. 8624)                                                                         | 17 |
| <i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                          |    |
| Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het KB van 22 september 2005 en de zondagsrust" (nr. 8625)                                                                                   | 19 |
| <i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>                                                                                                                                          |    |
| Samengevoegde vraag en interpellatie van                                                                                                                                                                                       | 21 |
| - mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 8626)                                                                                            | 21 |
| - de heer Koen Bultinck tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de hervorming                                                                                                                                        | 21 |

politique sucrière européenne" (n° 705)

*Orateurs:* **Nathalie Muylle, Koen Bultinck, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)

*Sprekers:* **Nathalie Muylle, Koen Bultinck, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

*Motions* 26  
 Questions jointes de 27  
 - Mme Annemie Roppe à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes" (n° 8438) 27  
 - Mme Véronique Ghenne à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la mise en oeuvre de la loi sur l'assujettissement des mandataires publics" (n° 8844) 27

*Orateurs:* **Annemie Roppe, Véronique Ghenne, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Questions jointes de 32  
 - M. Benoît Drèze à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'instauration d'une assurance obligatoire 'petits risques' pour les indépendants" (n° 8669) 32  
 - Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assurance contre les petits risques dans le régime des travailleurs indépendants" (n° 8721) 32

*Orateurs:* **Benoît Drèze, Greet van Gool, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Zoé Genot à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le rapport annuel du Bureau d'intervention et de restitution belge" (n° 8692) 38

*Orateurs:* **Zoé Genot, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Zoé Genot à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la plainte déposée par le Bureau d'intervention et de restitution belge" (n° 8693) 39

*Orateurs:* **Zoé Genot, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les allocations familiales forfaitaires prévues dans le cadre du placement familial" (n° 8718) 41

*Orateurs:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul par un travailleur indépendant d'une pension de survie et d'une indemnité néerlandaise d'incapacité de travail" (n° 8719) 41

*Moties* 26  
 Samengevoegde vragen van 27  
 - mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen" (nr. 8438) 27  
 - mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de uitvoering van de wet betreffende de onderwerping van de openbare mandatarissen aan de sociale zekerheid" (nr. 8844) 27

*Sprekers:* **Annemie Roppe, Véronique Ghenne, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Samengevoegde vragen van 32  
 - de heer Benoît Drèze aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de invoering van een verplichte verzekering 'kleine risico's' voor zelfstandigen" (nr. 8669) 32  
 - mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de verzekering tegen kleine risico's in de regeling voor zelfstandigen" (nr. 8721) 32

*Sprekers:* **Benoît Drèze, Greet van Gool, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het jaarverslag van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" (nr. 8692) 38

*Sprekers:* **Zoé Genot, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de klacht van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" (nr. 8693) 39

*Sprekers:* **Zoé Genot, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de forfaitaire kinderbijslag voor kinderen in pleeggezinnen" (nr. 8718) 41

*Sprekers:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie door een zelfstandige van een overlevingspensioen met een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering" (nr. 8719) 41

*Orateurs:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**,  
ministre des Classes moyennes et de  
l'Agriculture

*Sprekers:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**,  
minister van Middenstand en Landbouw

Question de Mme Greet van Gool à la ministre  
des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les  
faux indépendants" (n° 8720)

42

*Orateurs:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**,  
ministre des Classes moyennes et de  
l'Agriculture

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de  
minister van Middenstand en Landbouw over "de  
schijnzelfstandigen" (nr. 8720)

42

*Sprekers:* **Greet van Gool, Sabine Laruelle**,  
minister van Middenstand en Landbouw

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des  
Classes moyennes et de l'Agriculture sur  
"l'exécution de la loi-cadre sur le commerce  
ambulante" (n° 8753)

44

*Orateurs:* **Trees Pieters, Sabine Laruelle**,  
ministre des Classes moyennes et de  
l'Agriculture

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister  
van Middenstand en Landbouw over "de  
uitvoering van de kaderwet rond ambulante  
handel" (nr. 8753)

44

*Sprekers:* **Trees Pieters, Sabine Laruelle**,  
minister van Middenstand en Landbouw

Questions jointes de  
- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes  
moyennes et de l'Agriculture sur "la scission de  
l'Ordre national des architectes" (n° 8781)

45

45

- Mme Marleen Govaerts à la ministre des  
Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la  
scission de l'Ordre des architectes" (n° 8803)

45

*Orateurs:* **Trees Pieters, Marleen Govaerts,**  
**Sabine Laruelle**, ministre des Classes  
moyennes et de l'Agriculture

Samengevoegde vragen van  
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van  
Middenstand en Landbouw over "de splitsing van  
de Nationale Orde van Architecten" (nr. 8781)

45

45

- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van  
Middenstand en Landbouw over "de splitsing van  
de Orde van Architecten" (nr. 8803)

45

*Sprekers:* **Trees Pieters, Marleen Govaerts,**  
**Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en  
Landbouw

Question de M. Denis Ducarme à la ministre des  
Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la crise  
de confiance à l'égard de la viande de volaille et  
les conséquences économiques pour le secteur  
avicole" (n° 8762)

47

*Orateurs:* **Denis Ducarme, Sabine Laruelle**,  
ministre des Classes moyennes et de  
l'Agriculture

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de  
minister van Middenstand en Landbouw over "het  
dalend consumentenvertrouwen ten aanzien van  
vlees van gevogelte en de economische gevolgen  
voor de pluimveesector" (nr. 8762)

47

*Sprekers:* **Denis Ducarme, Sabine Laruelle**,  
minister van Middenstand en Landbouw



COMMISSION DE L'ECONOMIE,  
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'EDUCATION, DES  
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES  
ET CULTURELLES NATIONALES,  
DES CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET  
BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET  
ONDERWIJS, DE NATIONALE  
WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE  
MIDDENSTAND EN DE  
LANDBOUW

du

van

MARDI 8 NOVEMBRE 2005

DINSDAG 8 NOVEMBER 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.09 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.  
La séance est ouverte à 10.09 heures par M. Paul Tant, président.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, ik hoef niet "collega's" te zeggen, want er zijn er voorlopig geen.

Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, ik wacht een kwartier. Na een kwartier is het te laat.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, we kunnen beter dat kwartier inhalen. Er zijn immers enkele collega's die erop aandringen om wat later aan bod te kunnen komen met hun vragen of die elders weerhouden zijn. Ik heb zelf een interpellatie die aan u is gericht.

Minister **Sabine Laruelle**: Daar is de heer Massin.

**01** Question de M. Eric Massin à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les guichets d'entreprises" (n° 8214)

**01** Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de ondernemingsloketten" (nr. 8214)

**01.01** Eric Massin (PS): Monsieur le président, madame la ministre, la loi du 13 janvier 2003 a permis, notamment par la création des guichets d'entreprises, de diminuer ostensiblement le délai nécessaire au lancement d'une entreprise.

C'est évidemment une bonne chose puisque, selon une étude récente de la Banque mondiale, notre pays s'est ainsi hissé à la troisième place, sur 146 pays, à propos de simplifications pour les jeunes entreprises.

En 2003, le délai pour la création d'une entreprise est passé de 56 à 34 jours.

Depuis la fin du mois de novembre 2004, la demande de TVA électronique est rentrée dans la compétence des guichets d'entreprises et l'utilisation du formulaire électronique 604A permet donc un traitement des plus rapides.

**01.01** Eric Massin (PS): Met de wet van 13 januari 2003 werd de termijn voor het starten van een bedrijf sterk ingekort. Zo wordt de BTW-aanvraag sinds 2004 elektronisch afgehandeld. Het actieplan van de staatssecretaris voor de Administratieve Vereenvoudiging bepaalt dat de formaliteiten, zoals de juridische oprichting van de vennootschap of de toekenning van een ondernemingsnummer, binnen de drie dagen moeten worden afgehandeld.

Anderzijds moet een

La plan d'action du secrétaire d'Etat pour la Simplification administrative précise d'ailleurs que les formalités – comme la création juridique de la société, l'attribution du numéro d'entreprise, la vérification de la qualification professionnelle ainsi que l'enregistrement de la qualité d'assujetti à la TVA – doivent se faire dans un délai de trois jours.

Si la création de nouvelles entreprises doit être encouragée et facilitée – nous connaissons les objectifs fixés dans le cadre de la déclaration gouvernementale – il me semble néanmoins important de souligner la nécessité de maintenir un niveau de contrôle acceptable quant au caractère réel et louable des entreprises et sociétés commerciales ainsi créées.

Il me revient en effet l'existence d'un certain nombre de disparités entre les différents guichets d'entreprises quant aux procédures de contrôle.

Auparavant, préalablement à l'attribution d'un numéro de TVA, une enquête était réalisée afin de se rendre compte des intentions réelles de l'entrepreneur, de l'existence de l'infrastructure et des équipements, etc., ce qui me semblait absolument normal vu que ce numéro de TVA était attribué après enquête, mais aussi vérification sur les dettes éventuelles et sur le paiement des charges obligatoires.

Aujourd'hui, une vérification, même sommaire, n'est plus réalisée pour savoir si le futur entrepreneur existe vraiment.

Madame la ministre, ne pensez-vous pas que ces nouvelles méthodes de travail sont de nature à alimenter des circuits de fraude à la TVA?

M. Jamar, en sa qualité de secrétaire d'Etat qui a dans ses compétences la lutte contre la fraude, essaye justement de démontrer ces circuits de fraude à la TVA et nous avons l'occasion de l'interroger fréquemment en commission des Finances. Il ne serait pas agréable de voir de nouveaux circuits mis sur pied.

Je cite comme exemple le cas d'une immatriculation à la TVA par des personnes ne résidant pas en Belgique et qui, disposant rapidement de cette immatriculation sans vérification probante, pourraient émettre des factures dans les circuits frauduleux avec récupération de la TVA. Ce sont les circuits de fraude qui sont le plus souvent détectés.

Envisagez-vous une concertation avec vos collègues du gouvernement, plus particulièrement M. Jamar, dans le cadre de la lutte contre la fraude, et M. Van Quickenborne, dans le cadre de la simplification administrative, pour mettre en place les garde-fous nécessaires afin d'éviter de tels abus?

**01.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur Massin, contrairement à ce que vous venez de dire, les guichets d'entreprises n'attribuent pas eux-mêmes le numéro de TVA aux entreprises assujetties. Ils constituent les dossiers des starters et peuvent introduire, par voie électronique, la demande d'immatriculation du numéro d'entreprise ou du numéro de TVA au SPF Finances. C'est bien le SPF Finances qui est seul compétent pour activer les numéros de TVA.

aanvaardbaar niveau van toezicht op de opgerichte commerciële ondernemingen en vennootschappen blijven bestaan. Op dat vlak schijnen de verschillende ondernemingsloketten niet op één lijn te zitten.

Het onderzoek voorafgaand aan de toekenning van een BTW-nummer bestaat gewoon niet meer, ook niet in een beperktere vorm.

Zullen die nieuwe werkmethode niet tot BTW-fraude aanzetten vooral door mensen die niet in België wonen?

Bent u van plan overleg te plegen met uw collega's, de heren Jamar en Van Quickenborne?

**01.02** Minister **Sabine Laruelle**: In tegenstelling tot wat u zegt kennen de ondernemingsloketten het BTW-nummer niet zelf toe aan de belastingplichtige ondernemingen. Zij leggen de dossiers aan en kunnen de aanvraag voor een

Les guichets d'entreprises interviennent donc comme intermédiaires dans l'activation du numéro de TVA et ce, uniquement dans le cas où la nouvelle entreprise opérerait pour la solution d'introduire sa demande d'immatriculation par le biais du guichet d'entreprises. La nouvelle entreprise peut toujours s'adresser directement à l'administration afin de faire activer son numéro de TVA.

En tant qu'intermédiaires, les guichets d'entreprises n'effectuent pas de contrôle de l'existence de l'infrastructure et des équipements du demandeur du numéro d'entreprise. Néanmoins, les services extérieurs du SPF Finances et plus particulièrement les offices de contrôle de la TVA et les offices de la recherche de l'AFER sont chargés de cette vérification.

En ce qui concerne les contrôles préalables à l'identification de nouveaux assujettis, je vous communique quelques chiffres que le secrétaire d'Etat à la modernisation des Finances et à la lutte contre la fraude fiscale, M. Hervé Jamar, m'a transmis.

En 2004, ce ne sont pas moins de 3.433 contrôles préalables à l'activation d'un numéro de TVA qui ont eu lieu. A la suite de ces contrôles, 2.416 dossiers ont été mis sous surveillance continue. Dans 412 cas, l'activation du numéro de TVA a été suspendue.

A côté de ces contrôles spécifiques d'abus d'activité, des actions multidisciplinaires ont régulièrement lieu dans différents secteurs à risques, notamment les "phone shops" et les "night shops", actions auxquelles des agents de l'administration du SPF Economie participent en parfaite collaboration avec les fonctionnaires d'autres SPF, que ce soit le SPF Sécurité sociale ou le SPF Finances. Dans 99% des cas, ces actions se déroulent sans problème et sans faire l'objet d'obstruction. Quand elles peuvent se dérouler dans le calme et la sérénité, elles permettent de relever la réalité de l'activité économique exercée et les intentions réelles de l'entrepreneur.

En résumé, les guichets d'entreprises servent d'intermédiaires et, en tant que tels, ils n'assurent pas la fonction de contrôle préalable, qui relève toujours du service extérieur Finances. Ces contrôles s'effectuent – je vous ai cité quelques chiffres – et, parallèlement, des opérations sont lancées dans certains secteurs à risques.

**01.03 Eric Massin (PS):** Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier Mme la ministre pour sa réponse.

Madame la ministre, l'attribution du numéro de TVA se fait effectivement par l'intermédiaire du SPF Finances. Toutefois, si le guichet d'entreprises utilise les services internet, l'enregistrement se fait via ce dernier et c'est le SPF Finances qui procède à l'attribution du numéro de TVA. Je suis d'accord avec vous sur ce point.

Vous avez fait état de 3.334 contrôles préalables, selon les informations fournies par M. Jamar. Si l'on considère le nombre d'entreprises créées – je sais que l'on ne peut désigner un contrôleur pour chaque nouvelle entreprise – ce chiffre me semble peu important. J'ai pris connaissance des statistiques relatives à la création de nouvelles entreprises. 3.334 contrôles préalables ont été effectués et 2.416 dossiers ont été mis sous surveillance à la suite de

ondernemingsnummer of BTW-nummer elektronisch indienen, maar de FOD Financiën blijft wel degelijk uitsluitend bevoegd om de BTW-nummers te activeren.

De externe diensten van de FOD Financiën en meer bepaald de BTW-controlediensten en de opsporingsdiensten van de AOIF controleren het bestaan van de infrastructuur en van de uitrusting van de aanvrager van het ondernemingsnummer.

Volgens de door de heer Jamar bezorgde cijfers hebben in 2004 3 433 voorafgaande controles plaatsgevonden en naar aanleiding daarvan werden 2 416 dossiers onder permanent toezicht geplaatst. In 412 gevallen werd de activering van het BTW-nummer opgeschort.

In risicosectoren, zoals de "phone shops" en de "night shops", vinden geregeld acties plaats waaraan ambtenaren van de administratie van de FOD Economie in samenwerking met ambtenaren van andere FOD's deelnemen. In 99 procent van de gevallen verlopen die acties zonder problemen en worden de ambtenaren daarbij niet gehinderd.

**01.03 Eric Massin (PS):** Wanneer het ondernemingsloket gebruik maakt van internet, gebeurt de registratie door het loket en wordt het BTW-nummer door de FOD Financiën toegekend.

Er werden 3 334 voorafgaande onderzoeken uitgevoerd. Dat lijkt me erg weinig, rekening houdend met het grote aantal ondernemingen dat wordt opgericht. Indien 2 416 van die dossiers onder toezicht werden geplaatst, betekent zulks dat twee derde van de

ces contrôles préalables. Cela signifie que 2/3 des dossiers d'entreprises font l'objet d'une surveillance dans le cadre d'un contrôle a priori. Ces contrôles me semblent donc tout à fait nécessaires.

Je sais que certains secteurs, déterminés par le SPF Finances, font l'objet d'une surveillance à la suite du contrôle TVA. J'ai déjà eu l'occasion de discuter de cette problématique avec M. Jamar. Peut-être faudrait-il voir si, lorsque qu'une entreprise se présente au guichet d'entreprises pour demander l'attribution d'un numéro de TVA, des détecteurs ne peuvent pas être prévus au niveau des programmes informatiques ou si des informations ne peuvent pas être fournies au niveau des guichets d'entreprises pour attirer rapidement l'attention du SPF Finances afin qu'un contrôle préalable soit effectué. En effet, lorsqu'un carrousel à la TVA est mis sur pied, les préjudices pour l'Etat en termes de rentrées financières sont très rapides.

En outre, je ne peux qu'encourager les actions multidisciplinaires ainsi que les contrôles effectués par le SPF Finances dans le cadre des secteurs à risques. Toutefois, nous sommes là dans le cadre du contrôle a posteriori et non plus du contrôle a priori.

ondernemingsdossiers naar aanleiding van een voorafgaande controle onder toezicht worden geplaatst. Die controles lijken me dus absoluut noodzakelijk.

Wellicht moet worden nagegaan of, wanneer een bedrijf zich tot het ondernemingsloket wendt om een BTW-nummer aan te vragen, in het informaticaprogramma geen knipperlichtfunctie kan worden ingebouwd. Ook zou de ondernemingsloketten de nodige informatie kunnen worden bezorgd, zodat de FOD Financiën er tijdig attent wordt op gemaakt dat best een voorafgaand onderzoek kan worden uitgevoerd.

Voorts sta ik natuurlijk achter de multidisciplinaire acties, alsook achter de door de FOD Financiën in de risicosectoren uitgevoerde controles.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

*Voorzitter: Véronique Ghenne.*

*Présidente: Véronique Ghenne.*

**02 Interpellatie van de heer Paul Tant tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de crisis in de tuinbouwsector ingevolge de sterk gestegen energieprijzen" (nr. 693)**

**02 Interpellation de M. Paul Tant à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la crise qui frappe le secteur horticole par suite de l'envolée des prix énergétiques" (n° 693)**

**02.01 Paul Tant (CD&V):** Mevrouw de minister, collega's, ik wil het even hebben over de vrij acute problemen met betrekking tot de energiekosten in de glastuinbouw.

Ik breng even in herinnering dat België ongeveer 3.700 glastuinbouwbedrijven telt, die een gezamenlijk areaal omvatten van 2.081 hectare. Die sector is – dat weten we – vrij arbeidsintensief. In totaal is hij goed voor een voltijds arbeidsequivalent van 8.500 eenheden; 8.500 mensen verdienen in die sector dus hun boterham. Mag ik er even op wijzen, mevrouw de minister, dat dat dikwijls mensen zijn die niet over de hoogste intellectuele capaciteiten beschikken en dus ook om sociale redenen wel enige bescherming verdienen? Ik spreek dan trouwens nog maar alleen over de rechtstreekse werkgelegenheid. Daarnaast zijn er natuurlijk nog de toeleveringsbedrijven, de handel, de distributie enzovoort.

Ik wil er nog even aan toevoegen dat de totale productiewaarde van de glastuinbouw wordt geschat op 630 miljoen euro.

Een van de grote kostenfactoren in die sector zijn natuurlijk, in ons klimaat, de energiekosten. Voor een gespecialiseerd

**02.01 Paul Tant (CD&V):** En Belgique, l'horticulture en serres représente un secteur relativement important. Dans les entreprises d'horticulture en serres, l'énergie représente, en moyenne, 18 % de l'ensemble des frais. Pour certaines entreprises, ce chiffre atteint même les 45 %. Les principaux combustibles utilisés sont le fuel lourd et le gaz naturel.

L'augmentation des prix de l'énergie, et surtout des prix du mazout, a entraîné une hausse de 45 % des coûts, ce qui, logiquement, grève lourdement la rentabilité des entreprises concernées.

Le prix du gaz suit celui du

glasgroentebedrijf bedragen de gemiddelde brandstofkosten 18 procent, terwijl dat percentage voor snijbloemenbedrijven kan oplopen tot 45 procent. De voornaamste brandstoffen die in België voor de verwarming van serres worden gebruikt, zijn in de eerste plaats de zware stookolie voor ongeveer 50 procent, de lichte olie in 11 procent van de gevallen en aardgas – in toenemende mate – voor 30 procent. Daarnaast is er nog 9 procent op basis van andere energiebronnen, maar het leeuwenaandeel van de brandstoffen is dus hetzij olie hetzij gas.

Wat de olie betreft, is de gemiddelde prijs, mevrouw de minister, in 2005 voor lichte olie gestegen met 45 procent. Dat wil dus zeggen dat bijna de helft erbijgekomen is. De prijs voor extra zware stookolie is gestegen met 22 procent tegenover de gemiddelde prijs in de periode 2002-2004. De afgelopen maanden bereikte de prijs nooit geziene hoogten. Vooral lichte stookolie blijkt nog prijsgevoeliger te worden.

De extra zware stookolie werd aanvankelijk niet meegetrokken in die ontwikkeling, maar steeg de afgelopen maanden ook zeer fors in prijs. Het is duidelijk dat dit een zware domper zet op de rentabiliteit van deze bedrijven, waarvan de overgrote meerderheid zich in Vlaanderen bevindt.

De prijsvaststelling van aardgas is een technisch ingewikkelde aangelegenheid waarop ik hier niet inga. Ik beperk mij te zeggen dat de zogenaamde G-waarde, de grenswaarde van het gas, aan de olieprijs is gekoppeld. De gasprijs volgt dus de olieprijs, zij het met een vertraging van 6 maanden. Daarmee rekening houdend, kan voor de eerste maanden van 2006 een stijging van de aardgasprijs worden verwacht met circa 60%, in vergelijking met de gemiddelde prijs in 2003 en 2004.

Uiteraard heeft de stijging van de energiekosten een rechtstreekse invloed op het inkomen van de mensen. Dat is duidelijk. Doet de overheid niets, dan zal dit inkomen bij gelijkblijvende economische omstandigheden in heel wat gevallen gehalveerd worden en in sommige gevallen, geloof mij mevrouw de minister, ik baseer mij op concrete analyses van concrete bedrijven, het inkomen negatief worden ten gevolge van de energieprijs.

Aan de vooravond van de winter worden onze Belgische glastuinbouwbedrijven dus geconfronteerd met sterk gestegen energieprijzen. Gezien de prijsvorming van snijbloemen, potplanten, glasgroenten enzovoort tot stand komt in een open markt op Europees en mondiaal vlak kunnen de gestegen energiekosten niet worden doorgerekend in het eindproduct. Hogere energieprijzen hebben dus tot gevolg dat energiebesparing en duurzame energiebronnen aantrekkelijker worden.

De sector heeft op dat punt in het recente verleden reeds een hele weg afgelegd. Volgens berekening zakte het brandstofverbruik per m<sup>2</sup> in de periode 1996-2000 voor de groentesector reeds met 27%. Men werd daar reeds enige tijd geconfronteerd met een disproportionele stijging van de energiekosten. Daarom is men op zoek gegaan naar alternatieven en vooral naar mogelijkheden tot besparing.

De afgelopen jaren werd er dan ook veel geïnvesteerd in energiebeperkende maatregelen. Het probleem is echter dat de hoge

mazout, le plus souvent avec un décalage de six mois environ. On peut donc s'attendre à une hausse d'environ 60 % du prix du gaz début 2006.

Étant donné que les produits issus de l'horticulture en serres sont vendus sur le marché mondial ouvert, ces frais supplémentaires ne peuvent pas être répercutés sur le consommateur.

L'augmentation des coûts incite effectivement à rechercher des sources énergétiques de remplacement ou à prendre des mesures d'économie, mais le secteur a déjà fourni ces dernières années de très nombreux efforts et a procédé à d'importants investissements. L'importance extrême des coûts entraîne les propriétaires d'entreprises d'horticulture en serres dans un cercle vicieux : ils n'ont pas les moyens d'expérimenter des solutions de rechange ou de financer des mesures d'économie d'énergie. Autrement dit, leur survie est menacée.

Tout d'abord, il est possible de répondre directement aux besoins des entreprises d'horticulture en serres. Une exonération de la cotisation sur l'énergie serait à l'examen ; en outre, une directive européenne l'autoriserait. Cela est-il exact?

Par ailleurs, une série de taxes sur le gaz naturel et l'électricité pourraient être supprimées.

Une mesure structurelle pourrait consister à transférer des moyens non imposables pour le financement de dépenses énergétiques et de mesures d'économie d'énergie. De plus, le renouvellement du verre devrait être rendu fiscalement attractif. Les serres neuves sont moins consommatrices d'énergie. Enfin, il convient d'examiner les possibles effets positifs de la dissociation des prix du gaz

energiekosten op dat punt een pervers effect hebben. Vermits de hogere energieprijzen het rendement van de bedrijven ondergraaft, ondergraaft het ook de mogelijkheid om op zoek te gaan naar alternatieven, naar energiebesparende investeringen enzovoort. Bij blijvende stijging zal het eigen vermogen en de solvabiliteit sterk afnemen en wordt een groot gedeelte van de Belgische glastuinbouwbedrijven rechtstreeks bedreigd in hun voortbestaan.

Mevrouw de minister, ik kom dan aan mijn suggesties en vragen. Ik zou deze in twee groepen willen onderverdelen. Enerzijds zijn er wellicht een aantal mogelijkheden van onmiddellijke tegemoetkoming. Anderzijds zijn er wellicht een aantal mogelijkheden van structurele maatregelen, op federaal niveau. De mogelijkheid daartoe bestaat.

Onder onmiddellijke tegemoetkoming zou het volgende kunnen worden verstaan. Een eerste maatregel zou erin kunnen bestaan de energiebijdragen op aardgas- en elektriciteitsverbruik in de land- en tuinbouw onmiddellijk vrij te stellen. Het betreft hier de energiebijdragen op aardgasverbruik van minder dan 977 megawatt per uur en op laagspanningselektriciteitsverbruik. De Europese richtlijnen laten ons de mogelijkheid om deze bijdragen af te schaffen.

Ondertussen heb ik vernomen dat staatssecretaris Jamar hierover een besluit zou uitvaardigen. Mevrouw de minister, ik weet niet of u daarvan in kennis bent gesteld. Als dat wel het geval is, interesseert het mij om te weten of dat juist is, voor wanneer zich dat aankondigt enzovoort. Ik heb het dus over de onmiddellijke vrijstelling van de energiebijdragen. Ik hoop dat het zich in deze niet beperkt tot een loutere aankondiging van maatregelen, want dat kan in deze geenszins de bedoeling zijn.

Een tweede onmiddellijke maatregel zou kunnen bestaan in de afschaffing van de heffing op aardgas- en elektriciteitsverbruik. Aardgasverbruik wordt belast met een federale heffing en toeslag voor beschermde klanten. Het elektriciteitsverbruik kent naast de Elia-taks nog een hele reeks andere heffingen waarbij ik niet zal blijven stilstaan. Ik zou u de suggestie willen doen om op dat punt na te denken over de afschaffing van sommige of van zoveel mogelijk van die heffingen op aardgas- en elektriciteitsverbruik voor ten minste de land- en tuinbouwsector.

Onder structurele maatregelen zou onder meer kunnen worden verstaan de mogelijkheid om fiscaal vrij middelen over te hevelen voor de financiering van de energiekosten en de energiebesparende maatregelen. Ik heb al gezegd dat de energiekosten voor gevolg hebben dat het rendement wordt ondergraven, waardoor de mogelijkheid om te investeren in besparing sterk wordt ondergraven. Het zou in die context dan ook bijzonder nuttig zijn, denk ik, de mogelijkheid te bieden in de boekhouding over meer handelingsvrijheid te beschikken om middelen over te hevelen voor de financiering van energiekosten en energiebesparende investeringen.

Ten tweede, er zou kunnen worden nagedacht over een fiscaal kader dat de vernieuwing van glasopstand bevordert. Nieuwe serres vereisen duidelijk een minder hoge energie-input. Als op dat vlak enige ondersteuning kan worden geboden, lopen we minder risico dat de investeringen achterblijven ten gevolge van de minder gunstige

naturel et du pétrole, même si je réalise que dans ce cas le secteur en question n'est plus le seul concerné.

La situation risque de tourner au drame dans une série d'entreprises, avec toutes les conséquences sociales que cela implique. Où en est l'initiative du secrétaire d'État M. Jamar? Quand sera-t-elle mise en pratique? La ministre envisage-t-elle de prendre des mesures, structurelles ou autres? Je me permets d'insister, même si je suis conscient du fait que la ministre ne peut prendre seule des dispositions fiscales. Lorsque la ministre est entrée en fonction, les attentes à son égard étaient positives. Elle ne peut pas laisser tomber le secteur aujourd'hui.

globale economische situatie van de sector.

Een derde mogelijkheid die ik zou durven te omschrijven als een structurele maatregel, is het onderzoek naar mogelijk positieve effecten van de loskoppeling van de prijs van het aardgas van de olieprijs. Ik weet dat dat niet zo eenvoudig is, omdat het daarbij niet alleen om de sector gaat. Misschien kan ook daarover worden nagedacht.

Ik had van u het volgende willen weten, mevrouw de minister, gelet op het feit dat de toestand in een aantal bedrijven dramatisch dreigt te worden, wat niet alleen het voortbestaan van de betrokken bedrijven, maar ook de werkgelegenheid met alle sociale gevolgen van dien kan bedreigen. Ten eerste, wat is de stand van zaken in verband met het besluit van uw collega-staatssecretaris Jamar? Wanneer zal de aangekondigde maatregel in de praktijk worden omgezet?

Ten tweede, bent u bereid om bepaalde structurele maatregelen, dewelke ik heb opgesomd of andere, in overweging te nemen of ziet u nog een aantal andere mogelijkheden? Ik dring hierop aan, mevrouw de minister. Een deel van die maatregelen is van fiscale aard en daarover kunt u niet alleen beslissen. U kunt echter niet naast het feit dat de sector, toen u als minister van Landbouw bent gestart, toch wel wat positieve verwachtingen had. Ik heb dat in elk geval vernomen bij de aanvang van uw mandaat. Ik hoop dat u de mensen, die voor een stuk op uw beleid en bescherming zijn aangewezen, niet letterlijk en figuurlijk in de kou laat staan.

Mevrouw de voorzitter, tot zover mijn vragen aan de minister.

**02.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer Tant, dit is een heel complex dossier. U hebt een uitvoerige toelichting over de problematiek gegeven.

Er zijn verschillende bevoegdheden. Bepaalde ervan behoren tot het domein van de federale overheid zoals Financiën, Economie en een klein deeltje Landbouw. Andere bevoegdheden behoren sinds 2001 tot de gewestmateries, in het bijzonder bij de gewestelijke ministers van Landbouw die bevoegd zijn voor de economische steun aan de landbouwsector inclusief de tuinbouwsector.

Wat uw eerste vraag betreft, herinner ik u eraan dat de federale regering reeds structurele maatregelen heeft genomen zodat krachtens artikel 429, paragraaf 2, punt I van de programmawet van 27 december 2004 gasolie, kerosine, zware stookolie, LPG, aardgas, elektriciteit, kolen, cokes en bruinkool uitsluitend gebruikt voor landbouw, tuinbouw, visteelt en bosbouwwerkzaamheden onder fiscaal toezicht van accijnzen worden vrijgesteld. Dat is een heel belangrijke structurele maatregel voor de landbouwsector in het algemeen zowel met betrekking tot gas als tot elektriciteit.

Wat de structurele maatregelen betreft, hou ik eraan u erop te wijzen dat krachtens de speciale wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en Gemeenschappen, de toekenning van steun aan landbouwbedrijven onder de vorm van overbruggingskredieten of steun aan investeringen met het oog op de vermindering van het energieverbruik onder de bevoegdheid van de Gewesten valt. Economische steun is thans een bevoegdheid van de

**02.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Le dossier est extrêmement complexe. Les ministres fédéraux des Finances, de l'Économie et – pour une infime partie – de l'Agriculture sont compétents. Depuis 2001, certaines matières, comme l'aide économique aux secteurs agricole et horticole, ressortissent aux Régions.

Le gouvernement fédéral a déjà pris des mesures structurelles. L'article 429 de la loi-programme du 27 décembre 2004 dispose que le diesel, le kérosène, le fuel lourd, le LPG, le gaz naturel, l'électricité, le charbon, le coke et le lignite utilisés exclusivement dans l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et la pisciculture, sont exonérés de l'accise sous contrôle fiscal. La loi spéciale du 13 juillet 2001 dispose que les Régions sont compétentes pour l'octroi d'aides aux entreprises agricoles sous la forme de crédits de soudure ou d'aide aux

Gewesten.

Ten slotte erken ik dat de verhoging van de energiekosten een zeer negatieve invloed heeft op de rentabiliteit van de tuinbouwbedrijven. Ook andere sectoren waar energie belangrijke kosten betekenen, lijden hieronder.

Wat het sociaal statuut der zelfstandigen betreft, herinner ik u eraan dat in geval van financiële moeilijkheden de zelfstandigen een vrijstelling van sociale bijdragen bij de Commissie voor de vrijstelling van bijdragen kunnen indienen. Ik heb deze commissie gevraagd dringend een analyse te maken van de dossiers met betrekking tot de tuinbouwsector maar ook andere sectoren die veel energie verbruiken.

Zoals u hebt gezegd, heeft de heer Hervé Jamar de verschillende sectoren ontmoet. Ook nu gebeurt dat nog. Als het nodig is, zal hij nieuwe voorstellen aan de regering voorleggen.

Wat de financiële maatregelen betreft werden in 2004 structurele maatregelen genomen voor de land- en tuinbouwsector. De economische steun valt onder de Gewesten. Voor het sociaal statuut der zelfstandigen is er de commissie, die het dossier vlug moet analyseren.

Je demanderai à la commission de faire diligence à propos de ce dossier. M. Hervé Jamar a été chargé par le gouvernement de poursuivre les concertations en vue de prendre des mesures. Je lui reposerai la question spécifiquement pour ce secteur qui, je le sais, a également été reçu par le secrétaire d'Etat.

**02.03 Paul Tant (CD&V):** Mevrouw de voorzitter, ik zal proberen kort te zijn. Ik was een beetje benauwd om alleen maar de verwijzing te krijgen naar de diverse andere bevoegde instanties. Mevrouw de minister, uw antwoord op een aantal punten geeft dan toch wel blijk van een reële bezorgdheid voor de sector, die zich inderdaad ook reeds vertaalt in enkele concrete maatregelen.

De vermindering van accijns, of beter de vrijstelling ervan, is een algemene maatregel die de regering heeft genomen en waarvan de sector ook zal kunnen genieten. Betreffende uw antwoord omtrent de heer Jamar in verband met de meer concrete energiebijdrage op aardgas- en elektriciteitsverbruik, dacht ik overeenkomstig wat mij werd meegedeeld dat er reeds een engagement was van de heer Jamar om de energiebijdrage te schrappen. Is dat dan niet zo? Heeft hij geprobeerd ons iets wijs te maken? Het is voor u delicaat om daarop "ja" te antwoorden, mevrouw de minister, maar is er een concreet vooruitzicht? Wat u zegt, komt hierop neer dat hij bezorgd is, dat hij nakijkt wat hij kan doen, dat hij overlegt met Europa. Er was echter reeds de aankondiging van deze concrete maatregel.

Het zou mij plezier doen, mevrouw de minister, mocht ik een concreet antwoord krijgen over wat vanwege de heer Jamar waarmee u, neem ik aan, onderhandelt als bevoegd minister, te verwachten valt.

**02.04 Minister Sabine Laruelle:** U moet die vraag eigenlijk aan de heer Jamar stellen. De regering heeft al verschillende maatregelen voor de consumenten genomen, en dus ook l'énergie de chauffage,

investissements tendant à réduire la consommation énergétique.

J'admets que la hausse des coûts énergétiques pèse lourdement sur la rentabilité des entreprises d'horticulture. D'autres secteurs, qui sont aussi de gros consommateurs, souffrent également. En cas de difficultés financières, les indépendants peuvent solliciter une dispense de cotisations sociales auprès de la Commission des dispenses. J'ai demandé à celle-ci d'examiner les dossiers sans tarder.

Le secrétaire d'État, M. Jamar, a rencontré les représentants des différents secteurs. Il formulera de nouvelles propositions si nécessaire.

Ik zal de vraag stellen aan de heer Jamar, die door de regering met het overleg werd belast.

**02.03 Paul Tant (CD&V):** La ministre se montre préoccupée par la situation. Quelques mesures concrètes en attestent également.

Je pensais que le secrétaire d'État s'était déjà engagé à supprimer la cotisation sur l'énergie pour le gaz naturel et l'électricité. N'avait-il pas annoncé une telle mesure? S'agirait-il de promesses en l'air?

**02.04 Sabine Laruelle, ministre:** Vous devez poser la question au secrétaire d'État. Le

qu'il s'agisse du mazout, du gaz ou de l'électricité.

Hervé Jamar heeft de verschillende sectoren ontmoet en zal concrete voorstellen indienen bij de regering.

gouvernement a déjà pris diverses mesures en faveur des consommateurs. Le secrétaire d'État a rencontré les secteurs et fera des propositions concrètes au gouvernement.

Par conséquent, ce sont bien Hervé Jamar et Vincent Van Quickenborne qui sont chargés par le gouvernement de rencontrer les différents secteurs et de lui soumettre des propositions le cas échéant. De plus, je n'ai pas l'habitude, monsieur le président, de me substituer à mes collègues pour donner des réponses dont la matière relève de leurs compétences.

Ik zal niet in de plaats treden van de heren Jamar en Van Quickenborne, die ermee belast werden de sector te raadplegen en dus ter zake bevoegd zijn.

**02.05 Paul Tant (CD&V):** En l'occurrence, cette matière relève de vos compétences.

**02.05 Paul Tant (CD&V):** In dit geval bent u bevoegd voor deze aangelegenheid.

Mevrouw de minister, voor die sector bent u verantwoordelijk. Zeggen dat u die verantwoordelijkheid maar uitoefent in de mate dat u niets met uw collega's te maken hebt, kan natuurlijk ook niet. Dat moet u begrijpen. Op dat punt kan ik met uw antwoord echt geen genoegen nemen. U bent bij uitstek verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat ook die sector zoveel mogelijk voort kan werken en dat zijn bestaan wordt gevrijwaard. Ik zou veel liever horen dat u antwoordt dat u met de heer Jamar zal overleggen.

Mme Laruelle est compétente pour le secteur agricole et doit veiller à ce que la pérennité de celui-ci ne soit pas menacée. Il serait préférable qu'elle se concerte avec le secrétaire d'État. Si c'est à lui que je dois adresser ma question, j'attendrai un mois avant d'obtenir une réponse. Les besoins sont énormes. J'attends par ailleurs d'une ministre de l'Agriculture qu'elle défende les intérêts du secteur.

U zegt dat ik daarna mijn vraag kan stellen. U weet dat we nog maar eens een maand later zijn vooraleer mijn vraag is geagendeerd en de heer Jamar hier kan komen antwoorden. De nood is op dit ogenblik echter hoog.

Als ik zo stout mag zijn het te zeggen: wat ik van een minister van Landbouw verwacht, is dat hij of zij probeert om ook de pleitbezorger van de sector te zijn. Sta mij toe dat zo te zeggen. Het zou mij een genoegen doen dat u mij, veeleer dan de zaak van u af te schuiven, antwoordt dat u over het dossier met de heer Jamar overleg zal plegen en mij over het overleg zal inlichten. Misschien is dat echter te veel gevraagd.

**02.06 Sabine Laruelle, ministre:** Monsieur Tant, le secteur est vraisemblablement mieux au courant du découpage institutionnel de notre pays et des compétences de chacun. Le secteur a pris contact avec le ministre régional de l'Agriculture; M. Leterme examine actuellement ce qu'il y a lieu de faire dans les limites de ses compétences.

**02.06 Minister Sabine Laruelle:** Sinds 2001 is de economische steun aan de landbouwsector een gewestmaterie. Ik kan bijgevolg geen federaal initiatief terzake nemen.

Je vous rappelle que, depuis 2001, le soutien économique au secteur de l'agriculture dépend totalement des Régions. Je n'ai pas demandé la régionalisation. Or, elle existe bel et bien. Par conséquent, on ne peut demander tout et son contraire. La régionalisation est un fait. Le soutien économique au secteur de l'agriculture et donc aussi au secteur de l'horticulture relève maintenant de la compétence régionale. Si je prenais, monsieur Tant, une initiative en la matière en tant que ministre fédéral de l'Agriculture, je suis persuadée que mes collègues régionaux, à raison d'ailleurs, ne manqueraient pas, dans les cinq minutes, de me taper sur les doigts en faisant prévaloir leurs prérogatives. Il serait trop aisé de solliciter l'intervention du ministre

De financiering behoort tot het domein van de federale overheid. Ik heb u een overzicht gegeven van de genomen maatregelen. De heren Jamar en Van Quickenborne moeten het overleg organiseren en voorstellen aan de ministerraad overmaken.

Bovendien kent de sector de bevoegdheidsverdeling en heeft hij

fédéral ou des ministres régionaux au gré des convenances. Dans ce cas précis, la compétence régionale pour le soutien économique est bien réelle.

niet mij, maar de heren Leterme en Jamar aangesproken.

Quelles sont les compétences au niveau du fédéral? Ce sont des compétences en matière de finances. Je vous ai expliqué les mesures qui ont été prises. D'ailleurs, M. Jamar poursuit la concertation. De mon côté, je n'ai pas pour habitude, au sein du gouvernement fédéral, d'empiéter sur les plates-bandes des autres. Donc, les contacts sont pris entre les différents ministres du gouvernement fédéral, mais il revient à M. Jamar et à M. Van Quickenborne de mener les concertations et de soumettre des propositions en Conseil des ministres.

De plus, le secteur n'est pas venu me trouver. Il est allé trouver M. Leterme et M. Jamar, parce qu'il connaît le découpage institutionnel de nos compétences.

**02.07 Paul Tant** (CD&V): Mevrouw de minister, de vragen die ik daarnet heb gesteld en de suggesties die ik heb geformuleerd, hebben wel degelijk betrekking op het federale niveau. Over de rest heb ik niet gesproken.

**02.07 Paul Tant** (CD&V): Mes questions ne concernaient que l'échelon fédéral. Par ailleurs, le gouvernement fédéral est un et indivisible bien que cela n'apparaisse pas toujours clairement.

Ten tweede, de federale regering is een en ondeelbaar. Dit is toch in principe het geval, maar men merkt daarvan niet altijd veel. Le gouvernement est un et indivisible. Il arrive de temps en temps que cela soit différent dans la pratique.

**02.08 Minister Sabine Laruelle:** De vragen moeten worden gesteld aan de bevoegde minister en niet aan een "toevallig aanwezige" minister in een commissie.

**02.08 Sabine Laruelle,** ministre: Les questions doivent être posées au ministre compétent, non à un ministre qui siège par hasard dans une commission.

Même si le gouvernement est un et indivisible, personne, ici, ne va me poser des questions en matière de Justice ou d'Affaires étrangères. On va parler de l'OMC dans le cadre de ma compétence, l'Agriculture. Nous sommes un certain nombre de ministres avec un certain nombre de compétences.

**02.09 Paul Tant** (CD&V): Mevrouw de minister, u bent verantwoordelijk voor Landbouw en het gaat hier om een sector binnen Landbouw die in moeilijkheden verkeert. Er wordt van u verwacht dat u verantwoordelijkheid neemt.

**02.09 Paul Tant** (CD&V): La ministre est compétente pour l'agriculture. Elle doit assumer ses responsabilités. Le gouvernement belge est le premier à avoir tiré profit de la hausse des prix de l'énergie. Une partie des moyens supplémentaires devrait servir à répondre aux besoins du secteur.

Het allerlaatste dat ik wil nog wil zeggen, is het volgende. Het is in hoofdorde de regering die beter geworden is van de hogere energieprijzen. De sector is ervan natuurlijk ook wel wat beter geworden, maar de regering, de uitvoerende macht, de Belgische overheid is dat in het bijzonder. Ik vraag dat, wanneer een sector in moeilijkheden verkeert, men bereid is een deel van de supplementaire middelen die men de mensen laat betalen, zou aanwenden om die sector tegemoet te komen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het Belgisch standpunt in het kader van de WTO-onderhandelingen" (nr. 8622)

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het standpunt dat België inneemt inzake de WTO-onderhandelingen" (nr. 8740)

### 03 Questions jointes de

- Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique dans le cadre des négociations de l'OMC" (n° 8622)

- Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique en ce qui concerne les négociations de l'OMC" (n° 8740)

**03.01 Nathalie Muylle (CD&V):** Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik vrees dat ik op hetzelfde onderwerp zal moeten doorgaan als de heer Tant.

Op donderdag 20 oktober heb ik u in de plenaire vergadering de vraag gesteld naar een eenduidig Belgische standpunt inzake de WTO-onderhandelingen en u hebt me toen het volgende gezegd. Ik citeer letterlijk uit het verslag van de plenaire vergadering: "Het Belgisch standpunt is gecoördineerd met de regeringen, dus ook met de gewesten en ook binnen de federale regering." Dat was uw antwoord. U heeft toen ook verwezen naar de Landbouwrapad die zou plaatsvinden op 25 oktober, en zei dat u zou afwachten wat commissaris Boel daar zou zeggen, of zij haar mandaat al of niet te buiten zou gaan.

Wel, op die Landbouwrapad op 25 oktober heeft Frankrijk opnieuw de steun gevraagd van de verschillende lidstaten om verdere toegevingen van de Commissie tegen te gaan. De vraag die Frankrijk toen stelde, kwam eigenlijk grotendeels overeen met het memorandum dat u in het begin van dezelfde maand oktober reeds ondertekend had.

Ik moet dan lezen in De Standaard van 26 oktober: "De federale minister van Landbouw, mevrouw Sabine Laruelle, mocht van de federale minister van Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, het Franse initiatief niet steunen, zo werd vernomen." Ik zou zeggen: de gewestministers stonden erbij en keken ernaar. Nog sterker, dezelfde dag nog trok minister De Gucht zelf naar Pascal Lamy, de huidige directeur van de WTO. Hij was er aan het vertellen dat de markttoegang voor landbouwproducten verder mocht versoepeld worden, als dat in ruil was voor de afzet van meer Europese goederen en diensten in de ontwikkelingslanden. Tot zover wat het Belgisch gecoördineerd standpunt betreft.

Ondertussen zijn er alweer twee weken verstreken en heeft de Commissie al een nieuw voorstel op de onderhandelingsstafel gelegd. Het is een voorstel van commissaris Fischer Boel en commissaris Mandelson samen. Het nieuwe voorstel is echt wel nefast. Het spreekt over een gemiddelde daling van de invoertarieven op landbouwproducten met 46%. Er zou een daling zijn van 22,8% naar 12,2%. Ik weet dat er wat uitzonderingen in het voorstel zitten. Men spreekt over een minder sterke daling voor de gevoelige producten, waartoe bijvoorbeeld ook suiker behoort. Wel wil men voor de producten waarvoor de daling minder is, de importquota verhogen. De vraag is dus of het veel zal oplossen.

Een tweede punt is dat in het voorstel de productiesteun met 70% zou worden afgebouwd. Dat betekent dat we een internationale

**03.01 Nathalie Muylle (CD&V) :**

Le 25 octobre, la France demandait l'aide des autres États membres pour éviter toute nouvelle concession dans le cadre des négociations de l'Organisation mondiale du commerce, conformément à la ligne définie dans le précédent mémorandum français, qui avait également été signé par les ministres belges de l'Agriculture.

Le 26 octobre, le quotidien *De Standaard* annonçait toutefois que le ministre des Affaires étrangères avait ordonné à la ministre de l'Agriculture de ne pas soutenir l'initiative française. Les ministres régionaux étaient présents et n'ont pas réagi. M. De Gucht aurait même indiqué à M. Pascal Lamy qu'en ce qui le concerne, l'on pouvait parfaitement élargir l'accès au marché pour les produits agricoles si, en contrepartie, l'industrie européenne obtenait plus facilement l'accès à d'autres marchés.

La Commission européenne a entre-temps fait une nouvelle proposition, qui part d'une réduction de 46 % des subsides agricoles. Des exceptions sont néanmoins prévues pour les « produits sensibles », dont le sucre, mais les quotas d'importation sont, par contre, augmentés. L'aide à la production devrait par ailleurs être diminuée de 70 %. Enfin, une date butoir définitive pour la suppression de ces subsides a également été annoncée.

verankering krijgen wat de MTR betreft. In het voorstel zegt men ook dat men wil praten over een definitieve einddatum voor de afschaffing van de exportsubsidies.

Ik heb straks, samen met de heer Bultinck, nog enkele vragen over suiker. Als ik dat allemaal lees, hoeven we over suiker niet meer te praten, want de landbouwministers hebben er niks meer over te zeggen. Als het voorstel wordt toegepast, is er immers al een suikerhervorming.

Mevrouw de minister, interne berekeningen van de Commissie zelf geven aan dat met het voorstel dat vandaag op tafel ligt, driekwart miljoen banen verloren zouden gaan, enkel en alleen in de agro-industrie in Europa. Ik hoop u als minister die toch enige sympathie voor landbouw heeft, niet duidelijk te maken hoe nefast dat zou zijn voor verschillende Europese sectoren in de land- en tuinbouw.

Het voorstel dat op tafel ligt, is geen oplossing. Wij weten immers allemaal dat het geen oplossing is voor onze familiale bedrijven in Europa en dat het ook geen oplossing is voor de kleine boeren in de ontwikkelingslanden. Met zo'n voorstel krijgt men immers alleen opnieuw een carrouselpolitiek en zullen alleen landen als Nieuw Zeeland, Australië en Brazilië er beter van worden.

Mevrouw de minister, ik ga u niets vragen over de WTO. De kranten staan er elke dag vol van. Het dossier wordt steeds complexer. Het wordt gekoppeld aan de suiker. Ik lees de voorbije dagen ook dat het almaar vaker gekoppeld wordt aan de meerjarenbegroting. Wij zien dat de Britten het ook meenemen in een akkoord over de meerjarenbegroting. Het wordt complex. Mevrouw de minister, ik ga u niet in verlegenheid brengen.

Ik ga u ook niet vragen naar een Belgisch standpunt. Ik weet immers dat er vandaag geen Belgisch standpunt is. Ik wil u alleen maar vragen hoe u staat tegenover het WTO-voorstel dat vandaag op tafel ligt, en of u toch nog enige coördinatie doet inzake het standpunt, hetzij met de Gewesten, hetzij met de federale collega's.

**03.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, het memorandum van de Franse minister van Landbouw, ondersteund door 12 lidstaten, met in feite 14 landbouwministers, dus ook de twee Belgische gewestelijke ministers, was gericht aan commissaris voor Landbouw Mariann Fischer Boel. Dat was vooraleer de Commissie haar landbouwbod voorstelde op 10 oktober. Het beoogde in wezen de hervorming van het GLB in herinnering te brengen alsook de eerbiediging van het onderhandelingsmandaat.

Gelet op de hoogdringendheid heeft het niet het voorwerp uitgemaakt van enige coördinatie in de Belgische regering. Sedertdien heeft de Belgische houding inzake de WTO-onderhandelingen, meer bepaald inzake landbouw, het voorwerp uitgemaakt van een coördinatie op het niveau van Buitenlandse Zaken. Dat was op 28 oktober.

De besluiten, die door de federale en gewestelijke regering worden ondersteund, zijn de volgende.

Ten eerste, er zal bij de Commissie erop worden aangedrongen, opdat zij zich verzekert van een waarlijk evenwicht en een

Cette proposition nuit à l'agro-industrie, secteur dans lequel on estime qu'elle devrait coûter quelque 750 000 emplois. Elle ne constitue, en outre, une solution, ni pour les entreprises familiales de chez nous, ni pour les petites exploitations des pays en développement, en raison du fait qu'elle ne devrait profiter qu'aux gros producteurs des pays tels que l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Brésil.

Quelle est la position de la ministre vis-à-vis des propositions de la Commission ? Une concertation a-t-elle été mise en place avec les Régions ?

**03.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Le mémorandum du ministre français de l'Agriculture adressé à la commissaire Fischer-Boel a reçu le soutien de douze États membres. Par manque de temps, il n'a pas été discuté au comité de coordination. Un point de vue coordonné a toutefois été arrêté lors d'une réunion des Affaires étrangères qui a bénéficié du soutien du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux. La Belgique y insiste auprès de la Commission pour que cette dernière se porte garante d'un équilibre entre les trois piliers de la politique agricole, à savoir l'accès au marché agricole, le soutien interne et la suppression des

daadwerkelijk parallelisme tussen de drie pijlers van de landbouw en opdat zij elk nieuw aanbod inzake toegang tot de landbouwmarkt afhankelijk maakt van de voorwaarden van vooruitgang vanwege de andere betrokken partners in de twee andere pijlers, interne steun en opheffing van de uitvoersubsidies of gelijkwaardige maatregelen.

Ten tweede, de commissie wordt ondervraagd over de manier waarop ze haar nieuwe voorstellen inzake toegang tot de markt vorm wenst te geven, met de verschillende vormen van evenwicht die onderliggend zijn aan de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Ten derde, de commissie wordt ondervraagd over de manier waarop zij haar voorstellen vorm geeft ten opzichte van de ontwikkelingsdoelstellingen van de Europese Raad.

De besluiten van de coördinatievergaderingen zijn geldig voor alle ministers die België vertegenwoordigen, wat ook de intentie van de Europese Raad is – algemene zaken, landbouw op federaal of gewestelijk niveau, enzovoort.

Op 25 oktober 2005 heeft de commissaris van Landbouw, mevrouw Boel, aan de Landbouwministerraad de stand van zaken inzake de WTO-onderhandelingen te Genève bekendgemaakt. Ze heeft ons meer bepaald verzekerd dat de Europese Commissie het mandaat dat ze van de Europese Raad heeft gekregen, eerbiedigt.

Ik heb mijn bezorgdheid over het evenwicht van het mandaat geuit. Het wenselijke element van het mandaat is het GLB, zoals het in 2004 werd hervormd. Het aanbod van de Europese Commissie dient dan ook niet verder te gaan dan deze hervorming of een bijkomende hervorming te eisen.

De Landbouwwraad heeft unaniem – dus ook Frankrijk en de Franse minister voor Landbouw –, na de uitleg van de commissaris, zijn nieuw memorandum ingetrokken. Er is dus geen nieuw memorandum van Frankrijk. De Europese Raad heeft unaniem – dus ook Frankrijk en zeker België – zijn steun aan de Europese Commissie herhaald om binnen het mandaat te onderhandelen. Voorts heeft de Europese Raad de wens geuit om gedurende de onderhandelingen regelmatig, volledig en in alle openheid door de Europese Commissie op de hoogte te worden gehouden.

**03.03 Nathalie Muylle (CD&V):** Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, u spreekt over het mandaat, het Memorandum. U zegt dat uw collega De Gucht volledig akkoord gaat met het Belgische standpunt. Ik betwijfel dit. In de kranten lees ik dat hij enorm onder druk komt te staan van de Gewesten inzake het aspect landbouw.

U zegt dat u een betonnering wilt van de landbouwhervormingen en dat het mandaat niet verder mag gaan. Het huidige voorstel van de Commissie gaat wel duidelijk verder. Men spreekt over een heel sterke daling van de importtarieven. Men spreekt over het negotiëren van een einddatum.

subsidies à l'exportation.

Deuxièmement, nous demandons à la Commission dans quelle mesure ses propositions tiennent compte des différents équilibres qui sont à la base de la réforme de la politique agricole commune.

En troisième lieu, nous demandons à la Commission si ses propositions s'inscrivent dans le cadre des objectifs de développement énoncés par le Conseil.

Les décisions des réunions de coordination sont contraignantes pour tous les ministres qui représentent la Belgique, tant au sein du Conseil des Affaires générales qu'au sein du Conseil Agriculture, quel que soit le niveau que représente le ministre.

La commissaire à l'Agriculture a d'ailleurs assuré les ministres de l'Agriculture qu'elle s'en tiendrait au mandat du Conseil. Il est souhaitable que ce mandat ne dépasse pas les limites convenues dans le cadre de la réforme de la politique agricole commune de 2004. Le Conseil Agriculture a réitéré unanimement, donc également avec l'assentiment de la France, son soutien à la Commission en ce qui concerne les négociations dans le cadre du mandat. De son côté, la France a retiré son dernier memorandum. De plus, le Conseil a émis le souhait d'être régulièrement tenu au courant des travaux par la Commission.

**03.03 Nathalie Muylle (CD&V):** Je doute que le ministre, M. De Gucht, adhère entièrement à la position belge.

La ministre dit souhaiter que les réformes agricoles soient bétonnées et que le mandat ne soit pas outrepassé, mais c'est bien ce que fait clairement l'actuelle proposition de la

Mevrouw de minister, ik wens u een persoonlijke vraag te stellen. Hoe ziet u het dossier de komende weken verder evolueren? Frankrijk heeft het er constant over een veto te zullen gebruiken wanneer dit voorstel gehandhaafd blijft. Hoe zal het dossier verder evolueren? December staat voor de deur. Zal er een voorakkoord zijn? Hoe ziet u het dossier evolueren?

**03.04** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de minister, collega's, op 28 oktober heeft België een unaniem standpunt voor de WTO onderhandeld met de minister van Buitenlandse Zaken en de federale en gewestelijke ministers van Landbouw. De krantenberichten dateren van voor 28 oktober. Daar ben ik zeker van. Ik beklemtoon dat België een unaniem standpunt heeft ingenomen.

De Franse minister van Landbouw heeft geen veto. De Raad van 25 oktober is unaniem. Ik ben er aanwezig, u niet. Ik kan bevestigen dat alle Europese collega's ja hebben gezegd. Ja op wat? We hebben de Europese commissaris van Landbouw gewezen op zijn mandaat en dat hij binnen dat mandaat moet handelen. Dit betekent dat de hervorming van 2003 de extreme limiet is van het mandaat. De commissaris en haar collega hebben verklaard binnen het mandaat te zullen handelen. Tot op heden is er geen probleem. We zullen afwachten. Ik herhaal dat ze tot op heden binnen hun mandaat handelen en er niet buiten.

Op 22, 23 en 24 november volgt een nieuwe Europese Landbouwraad over de suikervorming. We hebben de commissaris gevraagd in elke Raad een stand van zaken in de WTO-onderhandelingen te komen toelichten. Binnen twee weken zullen we opnieuw een stand van zaken van de Landbouwcommissaris te horen krijgen.

De WTO-onderhandelingen – dat is mijn persoonlijk standpunt – zijn niet gemakkelijk. Ik meen dat wij tot twee evenwichten moeten komen. Binnen de landbouwsector moet er een evenwicht zijn tussen de drie pijlers. Wat de exportsubsidie betreft, ben ik bang dat andere landen, zoals de Verenigde Staten, Canada en Nieuw-Zeeland, niet verder willen gaan. Ik ben bang dat zij hun exportsubsidie maatregelen niet willen afschaffen. De Europese Unie wil wel haar exportsubsidie afschaffen, maar wij willen dat de anderen hetzelfde doen met hun specifieke maatregelen: exportkrediet voor de Verenigde Staten en “le monopole d'Etat aux exportations” voor Canada en Nieuw-Zeeland.

Wat betreft de interne steun, meen ik dat de hervorming van 2003 een heel breed mandaat geeft aan de Europese commissarissen. Met de hervorming van 2003 kan de Europese Commissie heel ver gaan.

On va très loin. En effet, par rapport à l'Uruguay Round, la majorité des mesures passent en “boîte verte”. A cet égard, la Commission européenne dispose vraiment de beaucoup de marge de manœuvre.

Le dossier le plus délicat concerne évidemment la protection des importations avec la liste des produits sensibles. J'espère donc que celle-ci sera suffisamment large pour protéger notre production agricole, qu'il s'agisse de viande bovine ou de sucre, par exemple.

Ma plus grande crainte a trait aux autres dossiers. En effet, si on

Commission.

Que pense la ministre de l'évolution du dossier au cours des prochaines semaines? La France continue d'agiter la menace d'un veto et le mois de décembre approche.

**03.04** **Sabine Laruelle**, ministre: Il existe une position belge unanime depuis la réunion de coordination du 28 octobre.

Le ministre français de l'Agriculture s'est rallié à la décision du Conseil du 25 octobre. La Commission doit rester dans le cadre de son mandat et celui-ci ne va pas au-delà des réformes de 2003. La commissaire n'a pas outrepassé son mandat jusqu'ici.

Un Conseil européen de l'Agriculture sur la réforme sucrière aura lieu les 22, 23 et 24 novembre. L'ordre du jour comporte aussi un commentaire, par la commissaire, de l'évolution des négociations de l'OMC. Nous aurons donc un nouvel état des lieux dans deux semaines.

Les négociations ne sont guère aisées car il convient de trouver un équilibre entre les trois piliers. En ce qui concerne les subsides à l'exportation, je crains que des pays comme les États-Unis, le Canada et la Nouvelle-Zélande ne souhaitent pas aller plus loin. L'Union européenne entend les supprimer si les autres en font de même. En ce qui concerne l'aide interne, la réforme de 2003 a conféré un mandat très large à la Commission européenne.

Men gaat erg ver. De meeste maatregelen die uit de Uruguayronde voortvloeien, worden in de “Groene Doos” geplaatst. De Europese Commissie beschikt over een grote bewegingsruimte. De bescherming van de invoer aan de hand van de lijst met de meest gevoelige producten is de meest heikele kwestie. Ik hoop dat

avance dans le domaine de l'agriculture, il n'en va pas de même pour les deux autres dossiers. En notre qualité de ministres de l'Agriculture, nous voulons un équilibre parmi les trois dossiers et non pas nous focaliser uniquement sur celui de l'agriculture. Pour nous, un équilibre entre les trois dossiers WTO est nécessaire, de même qu'à l'intérieur du secteur agricole. Ma plus grosse crainte concerne les protections aux frontières.

die lijst ruim genoeg is om onze landbouwproductie in de sectoren van het rundvlees of de suiker te beschermen.

De ministers van Landbouw zijn van oordeel dat er een evenwicht moet worden gevonden tussen die drie WHO-dossiers. De bescherming aan de grenzen baart mij het meeste zorgen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de maatregel om vrouwelijke zelfstandigen na een bevalling gratis dienstencheques of een goedkope interimkracht te geven" (nr. 7897)**

**04 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la mesure visant à distribuer gratuitement des titres-services aux indépendantes ou à leur permettre d'engager des intérimaires à des prix peu élevés après un accouchement" (n° 7897)**

**04.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb u over dit onderwerp reeds een aantal keren ondervraagd. De vorige keer was eind april. U zei mij toen dat er een overleg was gepland met de minister van Werk over de zuiver technische aspecten van de maatregel om dienstencheques te geven.

**04.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Fin avril, la ministre avait annoncé une concertation avec le ministre du Travail sur les aspects techniques des titres-services après un accouchement. Dans l'évaluation des titres-services, la ministre de l'époque, Mme Van den Bossche, avait déclaré qu'elle n'était pas opposée au principe des titres-services dans ce cadre.

Naar aanleiding van de evaluatie van het stelsel van de dienstencheques in de commissie voor de Sociale Zaken, waarvan ik vast lid ben, stelde toenmalig minister van Werk Van den Bossche dat zij principieel niet gekant is tegen het geven van dienstencheques in dit kader. Zij zei ook dat er in de regering niet meer dan een beginselakkoord was gesloten. Dat was in de maand juli. Zij verklaarde zich bereid uw concrete voorstellen terzake te onderzoeken.

Qu'a donné la concertation avec le ministre de l'Emploi? Qu'en est-il de la mise en œuvre de ce dossier? Dans quel délai peut-on s'attendre à la mesure relative aux titres-services et quand pourra-t-il être procédé au recrutement d'un intérimaire à des conditions financières attrayantes?

Om de stand van zaken op heden te kennen, wil ik u de volgende vragen stellen. Is er intussen overleg geweest met de minister van Werk? Indien ja, wat leverde dat op? Indien neen, wanneer is het overleg gepland?

Zal het dossier nu worden geconcretiseerd, zoals u aankondigde? Wat zullen de jonge zelfstandige moeders daarvan concreet ondervinden?

Eind april zei u mij dat het project wat betreft de dienstencheques ten vroegste in het derde kwartaal van 2005 tot stand zou kunnen komen. Die deadline is intussen verstreken. Welke periode stelt u nu voorop?

Ten slotte, wanneer zal de maatregel om aan vrouwelijke zelfstandigen de keuze te laten om na een bevalling een goedkope uitzendkracht te nemen, kunnen worden ingevoerd?

**04.02 Minister Sabine Laruelle:** Mevrouw de voorzitter, de concretisering van het ontwerp inzake de reglementering voor hulp bij de zwangerschap van zelfstandige vrouwen binnen haar luik dienstencheques, loopt op zijn einde, zowel vanuit het standpunt van de zuiver technische verwezenlijking alsook binnen het wettelijk

**04.02 Sabine Laruelle, ministre:** La concrétisation du volet titres-services du projet relatif à la réglementation de l'aide aux femmes indépendantes enceintes

aspect.

Zodra de werkzaamheden hervat worden, zal de onderhandeling met de minister van Werk, overeenkomstig met de door het ministerieel kerncomité genomen beslissing, voortgezet worden.

Dat voorstel van ontwerp is in de programmawet opgenomen, wat er nog steeds op wijst dat het de bedoeling is het ontwerp op 1 januari 2006 ten laatste in werking te kunnen laten treden.

Het luik vervanging van de zelfstandige vrouw maakt het voorwerp uit van een gedifferentieerde behandeling. Een overleg met de actoren van het terrein moet het mogelijk maken het zo spoedig mogelijk te concretiseren. Maar het ontwerp voor de dienstencheques zal er dus komen vóór 1 januari 2006.

est presque terminée. Ce projet a été inséré dans la loi-programme et entrera en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2006. Le remplacement de l'indépendante fait partie d'un traitement différencié. La concertation avec les acteurs de terrain devrait permettre une concrétisation rapide de ce projet.

**04.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Mevrouw de minister, ik had graag nog een verduidelijking gekregen. U antwoordt: "Zodra de werkzaamheden hervat worden." Uw antwoord dateert wellicht al van een tijdje geleden, want ook mijn vragen dateren van tijdens de zomervakantie. Intussen zijn de werkzaamheden hervat. Bedoelt u dat het overleg met de nieuwe minister van Werk...

**04.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** La ministre pourrait-elle être un peu plus concrète?

**04.04 Minister Sabine Laruelle:** Voor de dienstencheques is alles in orde. Dat ontwerp zit nu in de programmawet voor het eind van 2005. In de inwerkingtreding is voorzien vóór 1 januari 2006. Alles is dus gedaan. We moeten alleen nog in het wettelijk kader voorzien.

**04.05 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Mevrouw de minister, kunt u zeer specifiek nog een tipje van de sluier lichten? Over hoeveel dienstencheques gaat het? Hoe ziet het ontwerp er concreet uit?

**04.06 Minister Sabine Laruelle:** We voeren nog onderhandelingen met de vrouwenorganisaties. Ik denk dat het zal gaan om ongeveer honderd cheques per vrouw. Maar wij moeten nog nagaan of dat geldt voor een bepaald aantal weken, bijvoorbeeld twintig cheques voor vijf weken, ofwel meer cheques voor minder weken. Wij moeten dus nog onderhandelingen voeren met de vrouwenorganisaties om te zien wat het beste is voor de vrouwen. Die onderhandelingen zullen gebeuren vóór 1 januari 2006.

**04.06 Sabine Laruelle, ministre:** Le nombre de titres par femme fait encore l'objet de négociations avec cinq ou six organisations de femmes, dont deux organisations de femmes du secteur agricole avec lesquelles j'ai déjà négocié le statut du conjoint aidant.

**04.07 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Mevrouw de minister, gaat het om een aantal vrouwenorganisaties, of maar één? Wie geeft die adviezen?

**04.08 Minister Sabine Laruelle:** Markant is bijvoorbeeld een vrouwenorganisatie. In de landbouwsector zijn er bijvoorbeeld ook twee vrouwenorganisaties. Ook in de bouwsector is er een vrouwenorganisatie, net als voor de geneesheren. Het gaat dus om vijf of zes vrouwenorganisaties. Ik heb met al die organisaties al onderhandelingen gevoerd over het statuut van de meewerkende echtgenoot.

**04.09 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Dank u wel, mevrouw de minister.

Ik verheug mij erover dat de discriminatie waarvan jonge zelfstandige moeders zo lang het slachtoffer zijn geweest, normaal gezien in 2006

**04.09 Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Je me réjouis de voir disparaître en 2006 une partie des discriminations dont sont victimes les jeunes mères indépendantes.

voor een stukje weer weggenomen zal worden. Dat gebeurt na de maatregel die genomen is op 1 januari 2003 over de verdubbeling van de moederschapsrust van drie tot zes weken.

Je trouve qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction.

Proficiat, we zitten in de goede richting.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**05 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de hermodulering van de pensioenmalus voor zelfstandigen" (nr. 8624)**

**05 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la remodulation du malus pour les pensions des indépendants" (n° 8624)**

**05.01 Trees Pieters (CD&V):** Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, in het Generatiepact, dat de regering op dinsdag 11 oktober heeft voorgesteld, heb ik op pagina 15 kunnen lezen onder de maatregel 42 dat de bestaande malus voor zelfstandigen, die 5% per jaar bedraagt tussen de leeftijd van 60 en 65 jaar, zal worden gehermoduleerd. Ondertussen hebt u in de plenaire vergadering op een vraag van collega Drèze daarover wat uitleg gegeven. Die uitleg was voor mij nog niet voldoende om te weten wat er juist zal gebeuren.

**05.01 Trees Pieters (CD&V):** Le texte du Pacte de solidarité entre les générations stipule notamment que le malus de 5 % pour les indépendants entre 60 et 65 ans sera modulé différemment. Selon les journaux, le malus actuel pour les indépendants est maintenu mais il y aurait un bonus à partir de 62 ans.

In de kranten heb ik ook kunnen lezen dat de hermodulering betekent dat de bestaande malus voor zelfstandigen, die de VLD en de MR de afgelopen vijf jaar wilden tenietdoen, behouden blijft. Er komt evenwel een bonus vanaf de leeftijd van 62 jaar. Een zelfstandige ouder dan 62 jaar die vervroegd op pensioen gaat, blijft de malus behouden tot aan zijn 62 jaar en waarschijnlijk ook na zijn 62 jaar maar vanaf dan zou er een bonus op die malus worden toegepast. Zo begrijp ik het althans. Ik weet niet of ik helemaal juist zit en daarom vraag ik meer uitleg met eventueel concrete cijfers.

La ministre peut-elle nous donner des chiffres concrets? Pourquoi le malus reste-t-il maintenu pour les indépendants alors qu'on promet un bonus aux travailleurs salariés?

Ik heb ook een prangende vraag. Waarom blijft de malus voor zelfstandigen bestaan, terwijl die malus bij de werknemers, die na hun 60 of zelfs 62 werken, al lang niet meer bestaat? Meer zelfs, werknemers die werken na hun 62, werd zelfs een bonus beloofd.

*Voorzitter: Paul Tant.*

*Président: Paul Tant.*

**05.02 Minister Sabine Laruelle:** Mijnheer de voorzitter, in het raam van de wet op het Generatiepact heeft de beperkte Ministerraad van 5 november 2005 beslist enerzijds het systeem van vermindering voor vervroegd pensioen dat op zelfstandigen van toepassing is aan te passen en anderzijds, een pensioenbonus toe te kennen. Zo zal de benadeling per jaar vervroeging van de aanvang van het rustpensioen worden beperkt overeenkomstig de leeftijd die men op het ogenblik van de aanvang zal hebben bereikt.

**05.02 Sabine Laruelle, ministre:** Le Conseil des ministres restreint du 5 novembre 2005 a décidé, dans le cadre de la loi relative au Pacte de solidarité entre les générations, d'adapter le système de la pension anticipée des indépendants et d'accorder un bonus pension. La pénalisation par année d'anticipation de la pension est limitée en fonction de l'âge au moment de l'introduction de la demande. C'est ainsi que le malus reste de 25 % si l'indépendant prend sa pension anticipée à 60 ans mais que ce pourcentage

Het percentage van de malus blijft 25% indien de zelfstandige zijn vervroegd pensioen opneemt op 60 jaar, maar zal 18% in plaats van 20% bedragen voor de 61-jarigen, 12% in plaats van 15% voor de 62-jarigen, 7% in plaats van 10% voor de 63-jarigen en 3% in plaats van 5% voor de 64-jarigen. Een pensioenbonus zal eveneens worden toegekend op voorwaarde dat de zelfstandige de leeftijd van 62 jaar daadwerkelijk heeft bereikt of als hij een loopbaan kan voorleggen

van ten minste 44 kalenderjaren dat hij zijn beroepsbedrijvigheid heeft uitgeoefend. De bonus zal gelijkwaardig dienen te zijn aan hetgeen aan de loontrekkenden wordt toegekend.

Er komt een hermodulering van de malus met een vermindering van de malus. De zelfstandige zal dezelfde bonus krijgen als de werknemer. Voor de zelfstandige die 44 jaar beroepsactiviteit kan voorleggen, zal geen malus worden toegepast.

diminue plus qu'avant si l'indépendant prend sa pension anticipée plus tard. Un bonus pension est également accordé si l'indépendant est âgé de 62 ans au moment de sa demande ou s'il peut justifier d'une carrière d'au moins 44 années calendrier. Ce bonus doit être équivalent à ce qui est accordé aux salariés. Si la carrière atteint 44 ans, aucun malus n'est appliqué.

**05.03 Trees Pieters (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, sta mij toe nog een aantal bedenkingen te maken.

Ten eerste, u zegt mij dat op de Ministerraad van 5 november deze aangelegenheid verfijnd is en definitief is afgerond. Ik mag dus aannemen dat ...

**05.03 Trees Pieters (CD&V):** Le dossier a donc été clôturé lors du Conseil des ministres du 5 novembre 2005.

**05.04 Minister Sabine Laruelle:** Dat gaat nu naar de CNT en naar de Raad van State.

**05.04 Sabine Laruelle, ministre:** Il sera dès lors transmis au CNT et au Conseil d'État.

Cela fait donc bien partie du projet de loi qui a été adressé au CNT et au Conseil d'Etat, comme l'ensemble du pacte entre générations. Il s'agit de la décision du Conseil des ministres.

**05.05 Trees Pieters (CD&V):** Ja, maar het was ook al de beslissing die werd genomen in het overleg naar aanleiding van het Generatiepact. Of werd er iets aan gewijzigd? Wellicht werd die beslissing vroeger genomen, op het ogenblik dat het Generatiepact werd uitgeschreven.

**05.05 Trees Pieters (CD&V):** Cette décision a déjà été prise dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations.

U spreekt over een 'vermindering van de malus' en geeft de procenten. Ik neem ze voor wat ze zijn: 18% in plaats van 25 op 61. Dat is een verbetering van een discriminatie die nog steeds blijft bestaan tussen zelfstandigen en werknemers. Het is dus een kleine verbetering, maar niettemin een verbetering. Wat me wel verontrust is dat u zegt dat het hier nu gepaard gaat met een beroeps carrière van 44 jaar.

Le malus pension est donc réduit. Si la discrimination entre les indépendants et les salariés est ainsi réduite, elle ne l'est que très légèrement. Je m'inquiète de ce que cette mesure aille de pair avec une carrière de 44 années. Un indépendant doit dans ce cas commencer à travailler à dix-huit ans.

**05.06 Minister Sabine Laruelle:** Mevrouw Pieters, tot op heden kregen alleen zelfstandigen met een carrière van 45 jaar geen malus meer. We hebben de carrière verkort tot 44 jaar.

**05.06 Sabine Laruelle, ministre:** Auparavant, un indépendant devait avoir travaillé 45 ans pour ne plus être en malus. Il s'agit donc d'une amélioration.

**05.07 Trees Pieters (CD&V):** U hebt de carrière met 1 jaar verkort.

**05.08 Minister Sabine Laruelle:** Dit is een verbetering.

**05.09 Trees Pieters (CD&V):** Dat is een heel kleine verbetering. Het betekent nog steeds dat een zelfstandige zijn carrière op 18 jaar moet beginnen om van het bonussysteem gebruik te kunnen maken. Op dit ogenblik kunnen weinig zelfstandigen een carrière van 44 jaar

**05.09 Trees Pieters (CD&V):** L'amélioration est très faible. Rares sont les indépendants qui peuvent faire état d'une carrière de

voorleggen.

44 années aujourd'hui.

**05.10** Minister **Sabine Laruelle**: Er zijn drie maatregelen. Ten eerste, een vermindering van de malus. Ten tweede, voor zelfstandigen met een carrière van 44 jaar carrière en op hun zestigste met pensioen gaan, bestaat er geen malus meer. Ten derde, de zelfstandigen zullen dezelfde bonus ontvangen als de werknemers. Dit betekent dat een zelfstandige die werkt tot hij 63 is, een bonus zal ontvangen. Indien hij werk tot zijn 64 jaar, zal hij een dubbele bonus ontvangen, tot 65 is een driedubbele bonus.

**05.10** **Sabine Laruelle**, ministre: Quoi qu'il en soit, une amélioration d'un an est un progrès. Une carrière de 44 années n'est pas requise pour le bonus de la pension. Il s'agit de trois mesures différentes. Premièrement, le malus est réduit, deuxièmement, l'indépendant qui part à la retraite à soixante ans et a travaillé minimum 44 ans n'est plus en malus et troisièmement, les indépendants auront le même bonus que les salariés.

**05.11** **Trees Pieters** (CD&V): Begrijp ik het correct dat het drie afzonderlijke maatregelen zijn?

**05.12** Minister **Sabine Laruelle**: Inderdaad.

**05.13** **Trees Pieters** (CD&V): Pas à pas, on va loin!

**05.14** Minister **Sabine Laruelle**: Ik weet dat de malus een discriminatie is. Ik onderstreep dat het de eerste keer is dat een regering een vermindering van de malus toekent.

**05.14** **Sabine Laruelle**, ministre: Je sais que la discrimination persiste mais le malus est néanmoins réduit pour la première fois.

**05.15** **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de minister, u mag niet de indruk wekken dat er in het verleden onder de vorige regeringen en coalities niets gedaan is aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. De bedragen werden driemaal opgetrokken. Deze regering heeft een andere boodschap verkondigd. Deze boodschap wordt slechts voor een klein deel ingevuld. Ik herhaal het pas à pas on va loin.

**05.15** **Trees Pieters** (CD&V): La ministre ne doit pas chercher à faire croire que rien n'a été fait par le passé pour améliorer le statut social des indépendants. Les montants ont été revus à la hausse à trois reprises. L'actuel gouvernement n'a respecté qu'une petite partie de ses engagements.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, collega's, ik rond dit debatje nu echt af.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

Voor de 7 resterende vragen zal ik tegen mijn aard in zeer streng zijn inzake de toegelaten spreektijd.

Mevrouw Pieters, geef het goede voorbeeld met de volgende vraag.

**06** **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het KB van 22 september 2005 en de zondagsrust" (nr. 8625)**

**06** **Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'arrêté royal du 22 septembre 2005 et le repos dominical" (n° 8625)**

**06.01** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal proberen mijn vraag bondig te formuleren.

**06.01** **Trees Pieters** (CD&V) : Un arrêté royal définissant les conditions auxquelles doivent satisfaire les villes et les

Mevrouw de minister, op woensdag 12 oktober publiceerde de

minister van Middenstand een koninklijk besluit met daarin een aanpassing van de wetgeving op de winkelopeningstijden. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1960 werd daarmee aangepast. Dat artikel bepaalt de voorwaarden om als stad of gemeente als toeristisch centrum te kunnen worden erkend. Steden en gemeenten die erkend worden kunnen verregaande verruiming bekomen op de winkelopeningstijden.

In september lanceerde u in de pers dat u – en ik heb u daarover reeds bevraagd – een wetsontwerp klaar had dat kleine voedingswinkels toelaat om 24u op 24u open te blijven. Op dat wetsontwerp mocht u de nodige negatieve reacties ontvangen. Over de publicatie van het koninklijk besluit konden wij in de pers niets terugvinden. Het KB schakelt de definitie van het begrip ‘toeristisch centrum’ in het kader van de wettelijke verplichting op de wekelijkse rustdag gelijk met de definitie die wordt gehanteerd in de wetgeving op de zondagsarbeid. Op zich is dat geen slechte zaak, want het maakt de wetgeving transparanter.

Tot op vandaag zijn er echter nog steeds problemen met de objectivering van de erkenningscriteria voor toeristische centra. Nu is dat nog steeds een politieke beslissing. Om tot een transparantere en objectieve wetgeving te komen is het noodzakelijk dat er degelijk overleg wordt gepleegd met de betrokken sectoren, consumenten en collega-ministers. Zo is, indien men tot een goede globale regeling wil komen, bijvoorbeeld ook de minister van Werk – toen nog mevrouw Freya Van den Bossche – bevoegd.

Unizo vreest dat de minister van Middenstand via dit KB de winkelopeningstijden via een achterpoortje tracht te verruimen, door systematisch meer gemeenten te laten erkennen als toeristisch centrum. Ook ik kan het geen propere manier van werken vinden om de wet op de openingstijden als dusdanig uit te hollen.

Ik wil u dan ook drie vragen stellen. Hebt u overleg gepleegd met de betrokken organisaties en met uw collega-ministers? Kunt u mij uitleggen wat de concrete gevolgen zijn van het KB dat u heeft genomen? Waarom heeft u niet gewacht met dit KB tot het wetsontwerp betreffende de openingsuren, dat reeds zovele malen is aangekondigd, in het Parlement komt?

**06.02** Minister **Sabine Laruelle**: Deze harmonisatie van de erkenningscriteria in de hoedanigheid van toeristisch centrum heeft bij het begin van de legislatuur het voorwerp uitgemaakt van overleg met de minister van Werk. Een ander koninklijk besluit tot harmonisatie van de definitie van toeristische centra in de wetgeving betreffende de avondsluiting, zal binnenkort ter ondertekening aan het staatshoofd worden voorgelegd. Het gevolg is dat de gemeenten die wensen te worden erkend als toeristische gemeente niet meer drie verschillende dossiers zullen moeten indienen, maar slechts een enkel. Het is dus een vereenvoudiging.

communes pour être reconnues comme centre touristique a été publié le 12 octobre 2005. Dans les centres touristiques, les heures d'ouverture des magasins sont étendues de manière importante. Au mois de septembre, la ministre a annoncé dans la presse qu'elle avait préparé un arrêté royal permettant aux petits magasins d'alimentation de rester ouverts en permanence. Depuis, nous n'avons plus rien appris quant à la publication de l'arrêté royal.

L'arrêté royal aligne la définition d'un centre touristique dans le cadre de l'obligation légale du jour de repos hebdomadaire sur la définition du repos dominical, ce qui renforce la transparence de la réglementation. Toutefois, des problèmes subsistent en ce qui concerne l'objectivation des critères d'agrément. Une concertation avec les secteurs concernés, les consommateurs et les autres ministres compétents en cette matière se révèle nécessaire. Cette concertation a-t-elle déjà eu lieu?

Unizo craint que la ministre tente, par le biais de l'arrêté royal, d'étendre les heures d'ouverture des magasins en agréant systématiquement davantage de communes en tant que centre touristique.

Quelles sont les conséquences concrètes de cet arrêté royal? Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas attendu le dépôt au Parlement de son avant-projet relatif aux heures d'ouverture?

**06.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Une concertation à propos de ce dossier a été organisée au début de la présente législature avec Mme Van den Bossche, alors ministre de l'Emploi. Un autre arrêté royal harmonisant la définition des centres touristiques dans la législation relative aux heures de fermeture le soir sera soumis prochainement à la

Ik denk dat de vrees van UNIZO meer betrekking heeft op de erkenning van de zondagrust dan op mijn erkenning als toeristisch centrum. De twee zijn er dus. De zondagrust ligt bij de minister van Werk, mijn erkenning geldt voor de wekelijkse sluiting van de winkels. Ik denk dat de zondagrust het grootste probleem is.

signature royale. Il s'ensuit que les communes qui souhaitent être agréées comme commune touristique ne doivent plus introduire qu'un seul dossier au lieu de trois.

Je pense que la crainte d'Unizo porte essentiellement sur la reconnaissance du repos dominical, à propos duquel une décision doit être prise par le ministre de l'Emploi. Quant à moi, je suis uniquement compétente en ce qui concerne le jour de fermeture hebdomadaire.

**06.03 Trees Pieters (CD&V):** Heel kort, mijnheer de voorzitter. Ik heb genoteerd dat het overleg met de minister van Werk daaromtrent gebeurd is in het begin van de legislatuur. Twee jaar geleden hebt u dus overlegd met de minister van Werk. Ik weet niet wie er toen minister van Werk was maar dat gaan we toch wel even natrekken, na al die wisselingen. Het is naar de koning. De vereenvoudiging bestaat erin dat men van drie dossiers naar een dossier gaat. Ja, als daar alle parameters inzitten en men moet daar maar een dossier voor opmaken, des te beter, maar de vraag is of de parameters om een toeristisch centrum te worden gehandhaafd blijven. U zegt dat er een vereenvoudiging is. Dat is op zich goed maar men moet dus wel zorgen dat de voorwaarden die vereist worden gehandhaafd blijven. U gaat mij toch niet zeggen dat wat de zondagrust en de toeristische centra betreft daar een onderscheid in te maken is. Wanneer men een toeristisch centrum erkent, heeft dat heel vaak te maken met de winkelopeningstijden en het feit dat men op zondag zijn winkel mag openhouden. Tot daar, mijnheer de voorzitter, mijn repliek aan de minister.

**06.03 Trees Pieters (CD&V) :** Si une concertation a été menée au début de la présente législature, il y a donc eu deux ans de cela. Une simplification est intervenue pour les communes qui souhaitent être reconnues comme centre touristique mais la question est de savoir si toutes les conditions sont maintenues.

Lorsqu'un centre touristique est reconnu, c'est souvent pour des motifs liés aux heures d'ouverture des magasins ou au repos dominical.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Samengevoegde vraag en interpellatie van**

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 8626)

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)

**07 Question et interpellation jointes de**

- Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique européenne du sucre" (n° 8626)

- M. Koen Bultinck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 705)

**07.01 Nathalie Muylle (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op 26 september hebt u een ontmoeting georganiseerd met Europees commissaris mevrouw Boel en alle Belgische betrokkenen bij het suikerdossier. We weten dat er een algemeen ongenoegen is bij de verschillende betrokkenen. We zijn weeral een goede maand verder en hetzelfde dossier, hetzelfde voorstel ligt nog altijd op tafel: een daling van de suikerprijs met 39% en een daling van de bietenprijs met 43%. We lezen elke dag in de kranten dat het verzet in

**07.01 Nathalie Muylle (CD&V) :** Le 26 septembre, la ministre a rencontré la commissaire européenne Boel et tous les intéressés belges dans le dossier du sucre. Le secteur est mécontent. Un mois plus tard, la même proposition, qui prévoit une

Europa groot blijft. Ik lees dat mevrouw Boel in rechte lijn naar Hongkong en zeker ook voor de Landbouwrap van 22 november iedereen op één lijn wil krijgen. Ook deze week plant ze nog intens overleg met de verschillende ministeries van Landbouw. Elf landen die vandaag nog altijd over een blokkeringsminderheid beschikken, eisen kleinere prijsdalingen. Zij eisen ook dat er een progressieve invoering zou komen over een langere periode. Zij pleiten er ook voor dat er een hogere compensatie zou komen dan de compensatie van 60% die nu in het voorstel zit en dit in het kader van de MTR.

België, dat ook tegen het voorstel is, heeft die 11 landen niet gesteund. De Commissie vindt dat ze zeker een oplossing moet hebben in het suikerdossier vooraleer naar Hongkong te trekken. Het Parlement is daar de commissaris niet in gevolgd. Dat lijkt ook de Commissie niet te storen om verder te gaan om toch tot een akkoord te kunnen komen. Ik heb het in mijn vorige vraag al gezegd: het dossier wordt er niet eenvoudiger op en zeker nu niet met het nieuwe voorstel van de WTO en de verlaging van de invoertarieven, waarbij ook suiker tot de gevoelige producten behoort en ook in de brokken zal delen, zij het wat minder erg.

Mevrouw de minister, ik heb drie concrete vragen. Ten eerste, ik zou van u willen weten hoe u het dossier ziet evolueren. U hebt een ontmoeting gehad met mevrouw Boel en u hebt ook andere contacten gehad de laatste weken. Ziet u een akkoord mogelijk? Welke richting ziet u dit uitgaan? Ziet u dat er eventueel lagere prijsdalingen en meer compensaties mogelijk zijn?

Ten tweede, bent u het eens met de Commissie dat een akkoord noodzakelijk is in het suikerdossier om naar de onderhandelingsstafel te kunnen trekken in Hongkong? Of volgt u veeleer de visie van het Parlement om voor een suikerakkoord te wachten op wat het resultaat van Hongkong zal brengen?

Ik hoop, mevrouw de minister, dat er nog altijd een eendrachtig Belgisch standpunt is inzake het suikerdossier. Om welke redenen heeft België de 11 landen niet gesteund in hun gemeenschappelijke brief wat het suikerdossier betreft?

**07.02 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik beloof u kort te zijn.

De **voorzitter**: Ik heb daar weinig vertrouwen in omdat ik dat ook altijd zeg.

**07.03 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik kan kort zijn omdat ik dit als een opvolgingsinterpellatie beschouw. U zult zich herinneren dat ik u samen met mevrouw Muylle over deze problematiek heb geïnterpelleerd op 28 september 2004 en op 28 juni 2005. Ik beschouw deze interpellatie dus als het opmaken van een stand van zaken en een opvolging van de problematiek. Ik denk dus dat het overbodig is om uitgebreid op de technische aspecten terug te komen. Ik wil wel nog even wijzen op het probleem voor de bietentelers zelf. In Wallonië zou er een productieverlies zijn van 8%, in Vlaanderen zelfs van 17%. Hier zijn heel wat mensen bij betrokken. Het gaat hier alleen in Vlaanderen al over 10.000 tot 15.000

baisse de 39 % du prix du sucre et de 43 % du prix des betteraves, est toujours sur la table.

La commissaire Boel veut un accord et prévoit une concertation intensive avec les ministères de l'Agriculture. Onze pays exigent des baisses de prix inférieures et leur étalement sur une plus longue période. Ils demandent également des compensations plus importantes. La Belgique aussi est opposée à cette proposition mais n'a cependant pas soutenu ces onze pays.

De l'avis de la ministre, à quelle évolution faut-il s'attendre dans ce dossier? Un accord est-il possible? Des baisses de prix inférieures et des compensations plus élevées sont-elles du domaine du possible?

La ministre pense-t-elle comme la Commission, qu'il faut arriver à un accord dans le dossier du sucre avant les négociations de Hong Kong? Ou est-elle d'avis, comme le Parlement, qu'il serait précisément préférable d'attendre les négociations de Hongkong?

Pour quelles raisons la Belgique n'a-t-elle pas soutenu les onze autres pays opposés à cette proposition? J'ose espérer que le point de vue de la Belgique reste un point de vue unanime.

**07.03 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): L'an passé, j'ai interpellé à plusieurs reprises la ministre concernant ce dossier. Les cultivateurs de betteraves devraient faire face à une importante perte de production. En Flandre, dix à quinze mille agriculteurs dépendent de la culture de betteraves sucrières.

La ministre a répondu, à une

akkerbouwers die hun inkomen hoofdzakelijk uit de suikerbietenteelt halen. Wij mogen deze problematiek dus niet als een zoetigheidje links laten liggen.

Mevrouw de minister, ik citeer even uit eigen antwoorden op de interpellatie van 28 juni van dit jaar. Ik haal daar 3 zeer belangrijke items uit. U zei: "Het Belgisch standpunt zal het voorwerp uitmaken van een coördinatievergadering met mijn collega's van de Gewesten met het oog op de discussie tijdens de Landbouwraad van 18 juli". Mijn eerste concrete vraag is dan uiteraard of die Landbouwraad daadwerkelijk is doorgegaan en wat was daarvan het concrete resultaat?

Een tweede duidelijk punt in uw antwoord: "De beslissing zou in november moeten worden genomen, maar ik hoop dat op een bijeenkomst in juli de reacties van de andere lidstaten reeds gekend zullen zijn. U hebt daarnet op de vraag van mevrouw Muylle over de WTO en de landbouw verwezen naar een toekomstige landbouwraad van 22 november. Zullen we de chronologie die vooropgesteld was nog kunnen halen? Houdt u als minister nog vast aan deze chronologie?

In een derde element van antwoord zei u: "Wij beschikken sinds 22 juni over het recentste voorstel. Ik kan u het Belgische standpunt pas meedelen als ik dit heb besproken met mijn gewestelijke collega's en nadat ik de statistieken van de Gewesten heb ontvangen". Ondertussen is er een bijeenkomst geweest op 26 september met de eurocommissaris en alle betrokken landbouwministers. Ik verwijs naar de uitspraak van de Vlaamse landbouwminister Leterme die duidelijk heeft laten blijken niet enthousiast te zijn, ik druk mij voorzichtig uit, over de voorgestelde hervorming in de suikersector. Die houding stond grosso modo ook in één lijn met u als federaal minister en ook die van de Waalse minister van Landbouw. Voor een keer was er dus bijna één klank te horen in het Belgische huishouden.

Mevrouw de minister, ik heb heel concrete vragen.

Wat is het resultaat van de bijeenkomst van 26 september 2005? Het zou goed zijn dat ook het Parlement te weten komt wat het resultaat was. Of blijft het inderdaad bij een woordenspel, waarbij, enerzijds, de Europese commissaris bij zijn standpunt blijft en, anderzijds, in België de betrokken landbouwministers een andere houding aannemen, waardoor we uiteindelijk in het dossier geen stap verder geraken?

De chronologie is heel belangrijk. Ik zou graag van u een stand van zaken krijgen. Mevrouw de minister, ik hoop dat u er zich in uw antwoord niet vanaf zal maken met een verwijzing naar de Landbouwraad van 22 november 2005, waarnaar u in vorige antwoorden al hebt verwezen. U zou dan aan mij en mevrouw Muylle kunnen vragen om nog eens terug te komen na 22 november 2005. Ik hoop dat uw antwoorden vandaag iets ruimer gaan en dat u ons een concrete stand van zaken kunt geven, in plaats van u er vanaf te maken met te stellen dat we elkaar opnieuw zien na 22 november 2005.

Mevrouw de minister, ik heb nog een niet onbelangrijke slotvraag over het Belgische standpunt.

interpellation du 28 juin 2005, que la position de la Belgique serait débattue au cours d'une réunion de coordination avec les Régions en préparation des discussions dans le cadre du Conseil Agriculture du 18 juillet 2005. Ce Conseil a-t-il eu lieu et quels en sont les résultats?

En réponse à la question de Mme Muylle, la ministre a évoqué un futur Conseil Agriculture le 22 novembre. Pourrions-nous respecter le calendrier prévu?

Une réunion a été organisée le 26 septembre avec la commissaire européenne et tous les ministres de l'Agriculture concernés. Le ministre flamand Leterme n'était pas très enthousiaste quant à la réforme du secteur du sucre. La Belgique adoptera-t-elle une position commune?

Quels résultats ont pu être engrangés lors de la réunion du 26 septembre?

La ministre pourrait-elle fournir un aperçu chronologique de la situation? J'espère qu'elle ne se limitera pas à un renvoi à la réunion du 22 novembre.

Le gouvernement a-t-il enfin adopté une position unanime à propos des réformes dans le secteur sucrier?

Wanneer ik het gedrag van uw collega voor Buitenlandse Zaken, de heer Karel De Gucht, zie, dan heb ik zachtjes gezegd de indruk dat de regering verdeeld is, ook al zegt u dat de Belgische regering inzake de WTO-onderhandelingen en allerlei landbouwproblematiek op een lijn zit. Sta mij toe daaraan enigszins te twijfelen.

Ik zou heel klaar en duidelijk willen weten of er in de Belgische regering over de hervorming van het suikerbeleid een unaniem, Belgisch standpunt is. Als dat er is, zou het goed zijn dat we daarover vandaag in kennis worden gesteld.

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn korte opvolgingsinterpellatie.

**07.04** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, collega's, op 18 juni heeft de Ministerraad voor Landbouw een eerste gedachtewisseling gehad over het hervormingsvoorstel op basis van een vragenlijst van het Voorzitterschap.

België heeft herinnerd aan het belang dat het schenkt aan het beheer inzake het aanbod enerzijds en aan de noodzaak van het waarborgen van een stabiele prijs en dit op een toereikend niveau anderzijds.

In antwoord op de specifieke vraag, kan ik meedelen dat ik de voorkeur van België heb meegedeeld voor een hervorming op lange termijn die een antwoord zou bieden op een vrijwillig herstructureringssysteem. Het vergoedingspercentage van 60% is overigens een extreem minimum, het percentage moet de daadwerkelijke daling vergoeden.

Op 19 september heeft er een ontmoeting tussen de ACP-landen en de suikerproducenten plaatsgevonden. Op 26 september heb ik een ontmoeting georganiseerd met mijn collega's van de Gewesten, tussen de commissaris en de landbouworganisaties SUBEL en de NGO inzake ontwikkeling. De commissaris heeft de redenen van de hervorming uiteengezet. De organisaties hebben de gelegenheid gekregen om vragen te stellen en bezwaren te uiten die het voorwerp van een antwoord van de commissaris hebben uitgemaakt.

Ik heb kunnen waarderen dat de commissaris blijk heeft gegeven van openheid inzake sommige aspecten, zoals compenserende steun en een gedeeltelijke afbouw. We hebben evenwel moeten vaststellen dat ze halsstarrig vasthoudt aan de principes van de hervorming en dat de onderhandelingsmarge bijzonder beperkt is. Ondertussen heeft het voorstel eveneens voorwerp uitgemaakt van een uitvoerig onderzoek op technisch niveau om de politieke discussie van de Raad voor te bereiden. Het Voorzitterschap en de Commissie behouden hun wens dat er tijdens de zitting van november een politiek akkoord wordt gevormd. Met dat doel werden tijdens de zitting van oktober afvaardigingen uitgenodigd om de gewenste verbeteringen mee te delen. België heeft de noodzaak van een hervorming erkend maar naargelang de internationale verbintenissen van de Europese Unie. Zij heeft echter aangedrongen op de onontbeerlijke voorwaarden van de nieuwe gemeenschappelijke marktorganisatie vanuit een langetermijnstandpunt, meer bepaald behalve het prijsniveau. Naar stabiliteit voor de prijs van suiker maar vooral van suikerbieten moet men een dalende prijsspiraal vermijden binnen de overvloedige regio's.

Daarom moeten er wezenlijke verbeteringen worden aangebracht op

**07.04** **Sabine Laruelle**, ministre: Le 18 juillet, lors du premier échange de vues organisé au sein du Conseil agricole, la Belgique a rappelé la nécessité d'un prix stable pour le sucre et les betteraves sucrières. Nous avons également souligné qu'une indemnité de 60 % constitue un minimum pour compenser la baisse de prix. Nous pensons qu'il faut compenser la baisse réelle.

Le 19 septembre, une rencontre a été organisée entre les pays ACP et les producteurs de sucre. Le 26 septembre, les Régions, Subel et les ONG de développement ont eu l'occasion d'interroger la commissaire. Cette dernière a fait preuve d'ouverture en ce qui concerne les aides compensatoires et le démantèlement partiel mais s'en est tenu obstinément aux principes de la réforme.

Dans l'intervalle, la proposition de réforme a également fait l'objet d'une étude technique en préparation à la discussion politique devant le Conseil. La présidence et la Commission souhaitent aboutir à un accord au mois de novembre. La Belgique reconnaît la nécessité d'une réforme mais insiste sur les conditions et sur une vision à long terme.

Nous voulons en effet éviter une spirale de baisses des prix. A cette fin, nous devons améliorer nos outils de gestion du marché, c'est-à-dire la cotation et le filet de

het vlak van de beheersinstrumenten van de markt, de prijsnotering en het veiligheidsvangnet.

Wat het laatste onderdeel betreft, is het onontbeerlijk te beschikken over vrijwaringsclausules of andere proactieve, snelle en doeltreffende instrumenten om de onwettige driehoekshandel te verhinderen.

Ik kom tot de vraag over de aangebrachte amendementen, met betrekking tot het Herstructureringsfonds en de compenserende steun. Voor die twee onderdelen heeft België benadrukt dat de amendementen in de goede richting gaan. Het gaat zowel over de mogelijkheid tot gedeeltelijke afbouw van de fabrieken als de flexibiliteit voor de lidstaten aangaande tot de toekenning van de compenserende steun.

België heeft overigens eraan herinnerd dat de compensatie van 60% een minimum minimorum is en dat de daadwerkelijke prijsdaling dient te worden gecompenseerd, dus 10% meer. Het is aan het voorzitterschap om conclusies te trekken uit haar antwoorden en ze aan de Raad voor te leggen met het oog op van een akkoord.

**07.05 Nathalie Muylle (CD&V):** Mevrouw de minister, ik heb u ook gevraagd waarom België de elf lidstaten niet heeft gesteund met betrekking tot hun gemeenschappelijke eisen. Ik vermoed dat het te maken heeft met de opkoopregeling inzake de quota. De Gewesten zijn zeker geen voorstanders van een lineaire quotadaling. Is dat de reden waarom België de elf lidstaten niet heeft gesteund? Op die vraag heb ik geen antwoord gekregen.

**07.06 Minister Sabine Laruelle:** Tot begin juli waren er drie groepen lidstaten. De eerste groep is voor de hervorming en denkt dat de hervorming voor sommige van die landen niet ver genoeg gaat. Het gaat onder meer over het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Denemarken, Duitsland en Frankrijk. Zij zijn voor de hervorming.

Aan het andere uiterste is er een andere groep. Ik denk dat u over die groep spreekt. Die lidstaten willen geen hervorming. Het gaat onder meer over Spanje, Portugal en Italië. Door die hervorming zullen die landen immers geen suikerbieten meer hebben.

België bevond zich steeds in de middengroep met Nederland, Luxemburg en andere landen. België heeft altijd gezegd dat een hervorming nodig is. Wij moeten komen tot een hervorming, maar stabiliteit voor de planters is nodig. Wij willen dus wel een hervorming, maar tot 2013 zonder een révision à mi-parcours.

Tot het begin bevindt België zich dus in de middengroep. Wij zeggen dat een hervorming nodig is, maar wij willen andere maatregelen dan de Commissie voorstelt.

**07.07 Nathalie Muylle (CD&V):** Dat is ook de groep van de competitieve landen.

**07.08 Minister Sabine Laruelle:** Inderdaad, België bevindt zich dus in de goede groep, wat betreft de competitiviteit, maar wij hebben ook kleine planters die niet competitief zijn. Daarom zeggen wij dat wij wel

sécurité. En outre, il faut incorporer des clauses de sauvegarde et prendre d'autres mesures proactives pour empêcher tout commerce triangulaire.

Pour la Belgique, les amendements ayant trait au fonds de restructuration et aux aides compensatoires comportent des points positifs dans la mesure où ils permettront un démantèlement partiel des usines et où ils donneront aux États membres une certaine flexibilité sur le plan de l'octroi des aides compensatoires.

**07.05 Nathalie Muylle (CD&V):** Je vous ai demandé aussi pourquoi la Belgique n'avait pas soutenu la position commune des onze États membres concernés. Son attitude est-elle liée à la baisse linéaire des prix?

**07.06 Sabine Laruelle, ministre:** On peut subdiviser en trois groupes les positions adoptées par les États membres : un groupe est tout à fait favorable aux réformes dans le secteur du sucre, un autre y est totalement opposé et un troisième groupe, dont fait partie la Belgique, y est modérément favorable.

**07.07 Nathalie Muylle (CD&V):** C'est le groupe des pays concurrentiels.

een hervorming willen, maar niet zoals nu. Wij hebben dus een ander standpunt dan bijvoorbeeld Frankrijk, dat nog meer competitief is dan ons land.

**07.09 Nathalie Muylle** (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik meen dat wij elkaar na 22 november opnieuw zullen treffen in de commissie.

**07.09 Nathalie Muylle** (CD&V): Nous reviendrons sur ce point après le 22 novembre.

**07.10 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik dank u beleefdheidshalve voor uw antwoord. U bent ons voor een stuk tegemoetgekomen, omdat u er zich niet vanaf gemaakt hebt met te zeggen dat wij elkaar na 22 november zullen zien. Ik vrees echter, mevrouw de minister, dat dat toch wel nodig zal zijn. Ik kan nu al aankondigen dat wij elkaar, bij wijze van mondelinge vraag of interpellatie, zullen terugzien na 22 november.

**07.10 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Nous y reviendrons en effet après le 22 novembre, quoi que je me félicite de ce que la ministre a fourni une réponse complète.

Ik neem akte van uw verklaring dat de eurocommissaris op 26 september toch wat begrip kon opbrengen voor het Belgische standpunt. Ik neem, voorzichtig positief, akte van het feit dat er een Belgisch standpunt is, dat de oorspronkelijke voorstellen als onaanvaardbaar beschouwt. Het is niet onbelangrijk dat nog eens te herhalen. Men moet niet principieel iedere hervorming tegenhouden, maar men moet wel duidelijk zeggen dat hierbij zeer veel mensen betrokken zijn in dit land. Wij kunnen niet zomaar los daaromheen gaan.

J'ai compris qu'il existe une véritable position belge et que la commissaire peut faire montre de compréhension en la matière. Afin de soutenir le gouvernement, nous demandons à la ministre, par le biais de notre motion, de continuer à s'opposer aux réformes.

Het gebeurt niet iedere dag dat de regering steun krijgt vanuit de oppositie, maar het kan misschien nuttig zijn om de regering wat te helpen met moeilijke dossiers. Bij wijze van steun zullen wij een motie indienen waarbij wij aan de Belgische regering vragen zich blijvend te verzetten tegen de oorspronkelijke plannen van de Europese Commissie met betrekking tot het suikerbeleid. Ik meen dat het u enigszins kan helpen in de komende debatten, wanneer er hiervoor ook steun vanuit de oppositie komt.

### **Moties Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.  
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Ortwin Depoortere en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellatie van de heer Koen Bultinck  
en het antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw,  
vraagt de regering  
zich blijvend te verzetten tegen de voorgestelde Europese hervorming van het suikerbeleid."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Ortwin Depoortere et est libellée comme suit:

"La Chambre,  
ayant entendu l'interpellation de M. Koen Bultinck  
et la réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
demande au gouvernement  
de s'opposer sans relâche à la réforme proposée de la politique sucrière européenne."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Véronique Ghene en Greet van Gool en door de

heer Denis Ducarme.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Véronique Ghenne et Greet van Gool et par M. Denis Ducarme.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.  
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

#### **08 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen" (nr. 8438)

- mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de uitvoering van de wet betreffende de onderverping van de openbare mandatarissen aan de sociale zekerheid" (nr. 8844)

#### **08 Questions jointes de**

- Mme Annemie Roppe à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes" (n° 8438)

- Mme Véronique Ghenne à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la mise en oeuvre de la loi sur l'assujettissement des mandataires publics" (n° 8844)

**08.01 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag betreft de interpretatie van sommige delen van de wet van 13 juli 2005. U zult zich zeker herinneren dat die wet niet zo gemakkelijk is totstandgekomen en heel wat besprekingen in deze commissie heeft gevergd.

**08.01 Annemie Roppe** (sp.a-spirit) : La manière dont il convient de déclarer les rétributions allouées pour l'exercice d'un mandat public prête à confusion.

De wet van 13 juli 2005 voerde ten laste van bepaalde instellingen een jaarlijkse bijdrage in op de beloning die zij toekennen aan hun publieke mandatarissen uit hoofde van hun mandaat.

Un mandataire public peut-il choisir de déclarer ses revenus provenant de son mandat public comme revenus provenant d'une activité indépendante?

Enerzijds voorziet artikel 2e van diezelfde wet in een uitzondering op de nieuwe bijdrageplicht aangezien ze een welbepaalde omschrijving geeft van de beloningen van de publieke mandatarissen die aanleiding geven tot de bijdrageplicht. Artikel 2e e luidt: "Beloningen zijn alle inkomens van welke aard ook die verkregen worden naar aanleiding van de uitoefening van het mandaat, met uitzondering van de terugbetaling van de eigen uitgaven van de instelling en de inkomens waarvan krachtens de sociale wetgeving reeds een bijdrage wordt geïnd." Uit artikel 3, § 1 en 2b blijkt dat de kwalificatie van een inkomen als beloning essentieel is opdat de instelling onder het toepassingsgebied van de wet zou vallen.

L'institution qui accorde la rémunération peut-elle alors être exemptée de la cotisation annuelle?

De vraag wat precies moet worden verstaan onder deze inkomens waarvan krachtens de sociale wetgeving reeds een bijdrage wordt geïnd, kwam aan bod bij de artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp in de Kamer. In antwoord op een vraag van mevrouw Pieters hebt u toen gezegd, en ik citeer: "Met de inkomens voor dewelke krachtens de sociale wetgeving reeds een bijdrage wordt geïnd, worden de inkomens bedoeld van de openbare mandatarissen die naast hun openbaar mandaat een zelfstandige beroepsactiviteit uitoefenen en aldus reeds sociale bijdragen op hun presentiegelden aan de RSVZ betalen. Die personen worden voor een keuze gesteld."

Le droit de choisir est-il réservé aux mandataires publics qui avaient déjà soumis leurs revenus provenant d'un mandat public à la législation sociale pour les indépendants avant la mise en oeuvre de cette loi et qui bénéficiaient déjà d'autres revenus en qualité d'indépendants?

Anderzijds werd tijdens die parlementaire bespreking niet verwezen naar het bij de wet van 13 juli 2005 opnieuw ingevoerde artikel 5bis. Dit artikel bepaalt dat publieke mandatarissen "uit dien hoofde" niet

vallen onder het sociaal statuut van de zelfstandigen en bijgevolg geen sociale bijdrage verschuldigd zijn.

Het is nu dus onduidelijk of een al te strikte lezing van het herstelde artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38 ondanks het voornoemde artikel 2e van de wet van 13 juli 2005 ertoe kan leiden dat de uitzondering op basis van artikel 2e dode letter blijft, precies omdat artikel 5bis zou verhinderen dat de beloning van de publieke mandataris als een inkomen aan de sociale wetgeving voor zelfstandigen kan worden onderworpen. Ik geef toe dat dit een vrij technische aangelegenheid is. Met andere woorden lijkt het keuzerecht voor de betrokken publieke mandataris, waarover u het had in uw hierboven geciteerde antwoord tijdens de parlementaire besprekingen, te conflicteren met de inhoud van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38.

Een verduidelijking is hier zeker nodig. Daarom stel ik ook mijn vragen.

Kunt u bevestigen dat het herstelde artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38, dat samen met artikel 2e dient te worden gelezen, in beperkte zin moet worden geïnterpreteerd, zodat de betrokken publieke mandataris zijn uit dat publieke mandaat verkregen beloning als bijdrageplichtig inkomen uit een zelfstandige activiteit kan aangeven?

Indien dat zo is, kan daaruit dan worden afgeleid dat de instelling die de beloning toekent aan een publieke mandataris die de keuze heeft gemaakt op de beloning reeds sociale bijdragen als zelfstandige te betalen, op basis van artikel 2e van de wet van 13 juli 2005 is vrijgesteld van de in artikel 4 van de wet bepaalde, jaarlijkse bijdrage?

Duidt het woord “reeds” in artikel 2e erop dat het keuzerecht enkel mogelijk is voor publieke mandatarissen die reeds vóór de inwerkingtreding van de wet hun inkomen uit hoofde van hun publiek mandaat vrijwillig hadden onderworpen aan de sociale wetgeving voor zelfstandigen en die daarnaast ook andere inkomens als zelfstandige genoten? Kan daarentegen de uitzondering van artikel 2e van de wet van 13 juli 2005 ook nog worden toegepast op publieke mandatarissen die pas na de inwerkingtreding van de wet in een bezoldigd, publiek mandaat werden aangesteld en dus pas vanaf dat moment konden kiezen om dat inkomen te onderwerpen aan de sociale wetgeving der zelfstandigen?

Ik luister graag naar het antwoord van de minister.

**08.02 Véronique Ghenne (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, le 23 juin dernier, en séance plénière, nous avons voté le projet de loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes. La publication au Moniteur a d'ailleurs été faite le 29 juillet 2005. Je ne reviendrai pas également sur l'évolution de la saga du 5bis. Chacun sait ici qu'il n'a pas été facile d'aboutir à un consensus sur les modalités d'assujettissement des mandataires publics.

Cependant, au jour d'aujourd'hui, il semble bien que la mise en œuvre concrète de cette mesure ne soit pas des plus claires. En effet, il me revient que de nombreux organismes potentiellement visés par cette

**08.02 Véronique Ghenne (PS):** Op 23 juni jongstleden hebben wij het wetsontwerp betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen aangenomen. Over de concrete uitvoering van die maatregel lijkt er echter heel wat verwarring te bestaan. Ik verneem dat tal van instellingen die mogelijkerwijs door die maatregel worden beoogd, helemaal niet

mesure n'ont aucune idée de ce qu'ils doivent faire: certains ignorent s'ils sont concernés par la mesure; d'autres ne savent pas quels mandats sont concernés; pour d'autres encore, ce sont les modalités pratiques qui posent problème. En résumé, on peut dire que le flou le plus complet règne en la matière.

Or, l'information initiale autour de la mise en place de cette mesure faisait état de l'obligation de paiement avant le 1<sup>er</sup> décembre. A moins d'un mois du délai, il me semble donc indispensable que les institutions et les personnes concernées soient informées de manière claire et ce, dans les jours qui viennent. Un arrêté royal a été mis en place le 10 août 2005 en exécution de la loi du 13 juillet 2005. Cet arrêté invite d'ailleurs les organismes concernés à s'inscrire par voie électronique suivant une procédure mise à disposition de l'INASTI.

Madame la ministre, quelles démarches effectives ont été entamées pour renseigner les organismes concernés par la mesure? Bref, comment la communication a-t-elle été faite? En commission, vous nous aviez précisé avoir la possibilité de cibler l'ensemble des organismes concernés, l'INASTI disposant d'ailleurs apparemment d'informations en la matière.

**08.03** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, op de vraag van mevrouw Roppe of in samenlezing met artikel 2.e van de wet van 13 juli 2005 het herstellende artikel 5bis van het KB nummer 38 in beperkte zin moet geïnterpreteerd worden, zodat de betrokken publieke mandataris zijn uit het mandaat verkregen beloning als bijdrageplichtig inkomen uit een zelfstandige activiteit kan aangeven, moet negatief worden geantwoord. Overeenkomstig de bepalingen van het herstellende artikel 5bis zijn de betrokken publieke mandatarissen immers uit hoofde van hun mandaat niet verzekeringsplichtig als zelfstandige. Wanneer zij naast hun publiek mandaat een zelfstandige beroepsactiviteit uitoefenen, zijn zij enkel en alleen verzekerings- en bijdrageplichtig voor de inkomsten die voortkomen uit die zelfstandige activiteit.

De uit het publiek mandaat verkregen beloningen kunnen niet als bijdrageplichtig inkomen uit een zelfstandige activiteit worden beschouwd of aangegeven. De instelling die de beloningen uitbetaalt, is de jaarlijkse bijdrage verschuldigd. De uitzondering in artikel 2.e van de wet van 13 juli 2005 kan hier niet van toepassing zijn, aangezien krachtens het sociaal statuut der zelfstandigen geen bijdrage mag worden geïnd op de uit het publiek mandaat verkregen beloningen. In tegenstelling tot wat eerder werd gezegd is er dus op dit vlak geen keuzerecht voor de betrokken publieke mandatarissen en de instellingen waarin zij zitting hebben. Het keuzerecht is immers in tegenstrijd met artikel 5bis, dat verhindert dat de beloningen van de publieke mandataris zouden kunnen worden beschouwd als inkomsten waarop bijdragen in het sociaal statuut der zelfstandigen worden geheven. Uw volgende vragen zijn bijgevolg zonder voorwerp.

En ce qui concerne l'information, cette dernière est bien passée. La preuve en est que certaines institutions nous ou vous contactent pour demander si elles sont reprises ou non.

Les institutions savent qu'une modification a été apportée. Je vous rappelle qu'avant la mise en place de cette mesure, les mandataires devaient demander une dérogation. L'INASTI dispose donc déjà d'un

weten wat ze moeten doen. In de informatie die aanvankelijk naar aanleiding van de invoering van die maatregel werd verspreid, werd gewag gemaakt van de verplichting om die bijdrage voor 1 december te betalen.

Welke stappen werden ondernomen om de instellingen waarvoor die maatregel geldt daarover te informeren?

**08.03** **Sabine Laruelle**, ministre: Les revenus provenant d'un mandat public ne peuvent jamais être déclarés comme revenus provenant d'une activité d'indépendant soumis à cotisation.

Die informatie werd wel degelijk verspreid. Voor nadere inlichtingen kan u zich wenden tot het RSVZ, dat over een internetsite beschikt. Mocht het gebeuren dat bepaalde instellingen niet goed weten of hun mandaten al of niet openbaar zijn,

certain nombre d'éléments. Toutefois, elle n'a pas tous les éléments puisqu'un certain nombre de mandataires publics, qui devaient demander une dérogation pour ne pas payer, ne le faisaient pas mais ne payaient pas non plus. Nous avons donc une partie de l'information grâce à ceux qui ont respecté les prescrits légaux.

Toutes les institutions qui s'interrogent doivent savoir que, dans ce cas, on a choisi de toucher l'institution et non l'individu. Pour plus d'informations, il suffit de se renseigner auprès de l'INASTI qui dispose d'un site internet. Un certain nombre d'institutions se sont d'ailleurs déjà fait connaître et se sont affiliées, preuve que la démarche n'est vraiment pas difficile.

Si une institution ne sait pas si ses mandats sont publics ou privés, c'est qu'un gros problème interne se pose. Cependant, il est vrai que certaines institutions ont deux types de mandataires. Je peux vous citer des exemples, mais je crois que vous les connaissez aussi bien que moi. Ces institutions savent très bien si, dans leur conseil d'administration, la personne siège en tant que personne privée ou en tant que mandataire public. S'il arrivait que des institutions ne puissent pas dire si leurs mandats sont publics ou non, je me poserais des questions à leur sujet.

Toutefois, si elles veulent être rassurées, je les invite à contacter l'INASTI.

*Voorzitter: Trees Pieters.*

*Présidente: Trees Pieters.*

**08.04 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. U verwijst naar de Rijksdienst zelf, waar inlichtingen gevraagd kunnen worden. Dat lijkt mij evident. Toch ben ik enigszins verbaasd over uw antwoord. U zegt dat er geen keuzerecht meer zou bestaan en dat het niet de bedoeling is om de persoon die het mandaat heeft, te treffen, maar wel de bijdrageplicht te leggen bij de instelling. Voor sommige instellingen kan dat ernstige financiële consequenties hebben. Ik zal dus uw antwoord in dat licht nog eens bekijken en eventueel daarop terugkomen of bij de Rijksdienst verdere inlichtingen vragen.

**08.05 Véronique Ghenne** (PS): Je ferai une courte réplique au sujet de l'information. Vous dites qu'il existe un site internet de l'INASTI et que beaucoup d'organismes se sont déjà inscrits. Pouvez-vous donner un chiffre?

**08.06 Sabine Laruelle**, ministre: C'est bien là la difficulté: si tout le monde avait respecté le prescrit légal avant la mise en place du dispositif, on connaîtrait non seulement le nombre total de mandataires publics car ils auraient demandé une dérogation mais aussi les institutions. Force est de constater que certains ont oublié de demander une dérogation. D'autres n'ont pas demandé de dérogation parce qu'ils paient leurs cotisations: je ne veux pas mettre tout le monde dans le même panier. C'est bien cela, la difficulté du système. Nous ne possédons pas de liste des organismes. Il y a

dan zou ik mijn twijfels hebben over die instellingen.

**08.04 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): La ministre me renvoie à l'Institut national pour obtenir des informations. Je suivrai son conseil. Je suis étonnée que les mandataires n'aient pas le choix. La ministre affirme ne pas vouloir toucher les mandataires en imposant la cotisation aux organismes. Cette situation créera pour certains d'entre eux des problèmes financiers.

**08.05 Véronique Ghenne** (PS): U zegt dat het RSVZ over een internetsite beschikt en dat tal van instellingen zich al hebben ingeschreven. Kan u ons cijfers meedelen?

**08.06 Minister Sabine Laruelle**: Er zijn zoveel instellingen met openbare mandaten in ons land dat het moeilijk is om een volledige lijst op te stellen. Dat zal ons eindelijk de gelegenheid geven om over een dergelijke lijst te beschikken. Wij hebben ervoor gezorgd dat het initiatief van de

tellement d'institutions avec des mandats publics en Belgique qu'il est difficile d'en dresser une liste exhaustive. Ce sera enfin l'occasion d'en avoir une. Nous avons voté pour qu'il revienne à l'institution de prendre les devants. L'INASTI a certaines listes et nous en avons d'autres, nous vérifierons. Je le rappelle, l'institution doit tout de même savoir si elle a des mandats publics ou pas.

**08.07 Véronique Ghenne (PS):** Encore une remarque: n'y aurait-il pas moyen d'élaborer une liste des organismes qui ne sont pas concernés par la mesure? Beaucoup de petits organismes ne sont pas visés par la mesure et ne savent pas ce qu'ils doivent faire.

**08.08 Sabine Laruelle, ministre:** C'est pourtant simple: ces organismes ont-ils ou n'ont-ils pas un mandat public dans leur conseil d'administration? C'est facile à savoir. Même si on est une petite institution, on doit bien savoir si on a des mandats publics ou pas. S'agit-il d'organisations totalement privées ou pas? Tout ce qui est public, parapublic, a évidemment des mandats publics. La désignation au sein du conseil d'administration se fait-elle via des politiques? Là est la bonne question.

Je ne peux évidemment pas connaître toutes les institutions – il y en a tellement en Belgique et surtout en Région wallonne. Il revient donc aux institutions, selon le dispositif que vous avez voté, de faire le premier pas. Nous avons une liste et nous contrôlerons mais l'INASTI comme moi-même sommes dans l'impossibilité de dresser une liste exhaustive. Maintenant, si vous avez une liste, je veux bien la faire contrôler. Mais l'institution doit bien savoir si elle a un mandat public ou pas et si elle ne le sait pas, il faudrait vraiment qu'elle se pose des questions.

**08.09 Véronique Ghenne (PS):** Donc, il n'y aura pas d'autre information? Comme Mme Roppe l'expliquait, cela pourrait poser de sérieux problèmes budgétaires. Normalement, ils doivent payer pour le 1<sup>er</sup> décembre mais certains organismes ne savent pas exactement combien cela va leur coûter, ce qui va poser des problèmes.

**08.10 Sabine Laruelle, ministre:** L'objet n'est pas de savoir s'il y aura ou non des problèmes budgétaires. Le dispositif est voté et il fallait se poser la question à ce moment-là: on se l'est d'ailleurs suffisamment posée ensemble. Je sais que ce n'est pas évident pour certaines institutions; c'est la raison pour laquelle nous avons laissé la possibilité à certaines institutions de ne pas faire payer les mandataires ou, en tout cas, de faire retomber cette cotisation sur les institutions.

L'INASTI ne dispose pas d'une liste exhaustive des institutions. Voilà pourquoi le dispositif légal prévoit que l'institution se fasse connaître; si elle a un doute, elle doit poser la question à l'INASTI. Je ne peux pas informer des personnes que je ne connais pas.

**08.11 Véronique Ghenne (PS):** Madame la ministre, encore une petite remarque concernant les contrôles qui seront organisés: vu que tout se fait dans l'urgence, laissera-t-on une certaine tolérance pendant, par exemple, une période de six mois?

instelling zelf uitgaat. Het RSVZ beschikt over bepaalde lijsten en wij hebben er andere, maar wij zullen een en ander natrekken.

**08.07 Véronique Ghenne (PS):** Zou het niet mogelijk zijn een lijst op te stellen van instellingen waarvoor de maatregel niet geldt?

**08.08 Minister Sabine Laruelle:** Op grond van de wettekst die werd aangenomen, komt het de instellingen dus toe zelf de eerste stap te zetten.

**08.09 Véronique Ghenne (PS):** Sommige instellingen weten niet hoeveel hen dat precies zal kosten. Dat zal voor problemen zorgen.

**08.10 Minister Sabine Laruelle:** Het gaat er niet om te weten of er al dan niet budgettaire problemen zullen opduiken. Ik weet dat het voor sommige instellingen niet voor de hand ligt. Wij hebben bepaalde instellingen de mogelijkheid gegeven om de mandatarissen niet te laten betalen of die bijdrage door de instellingen te laten betalen. Als zij vragen heeft, moet zij die stellen aan het RSVZ.

**08.11 Véronique Ghenne (PS):** Zal men, gezien het dringende verloop van de zaken, een overgangperiode van bijvoorbeeld zes maanden incalculeren?

**08.12 Sabine Laruelle**, ministre: Ce n'est pas moi qui fais le contrôle et je n'ai pas pour habitude d'intervenir dans les contrôles organisés par mes administrations; je ne leur dis jamais de contrôler untel et pas untel. Pour moi, le contrôle est une fonction que les diverses institutions doivent réaliser en toute indépendance, sans aucune intervention politique.

Je vous rassure cependant: les fonctionnaires de l'INASTI sont excessivement compétents. S'ils découvrent une petite institution qui, de bonne foi, ignorait l'existence de cette cotisation, ils peuvent comprendre. Mais les institutions qui sont au courant peuvent se renseigner: n'oublions pas que l'obligation est dans le chef de l'institution. Nous jugerons si une institution, qui vit en dehors de toute information, n'a jamais entendu parler de cela, alors qu'elle dispose d'une quantité de mandataires publics. Attention, à mon avis, les mandataires publics doivent être au courant! Ils sont directement concernés puisqu'ils constituent cette institution, qui n'est pas une bulle vide. Les mandataires publics savent, et d'autant mieux que nous avons tous eu des réactions, ce qui a fait énormément de foin. De plus, les Unions des villes et communes ont également fourni des informations, pas toujours objectives, bien sûr, mais qui circulent.

Il existera donc un degré d'appréciation lors des contrôles.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

#### **09 Questions jointes de**

- **M. Benoît Drèze à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'instauration d'une assurance obligatoire 'petits risques' pour les indépendants" (n° 8669)**

- **Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assurance contre les petits risques dans le régime des travailleurs indépendants" (n° 8721)**

#### **09 Sameengevoegde vragen van**

- **de heer Benoît Drèze aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de invoering van een verplichte verzekering 'kleine risico's' voor zelfstandigen" (nr. 8669)**

- **mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de verzekering tegen kleine risico's in de regeling voor zelfstandigen" (nr. 8721)**

**09.01 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, lors du Conseil des ministres de Gembloux des 16 et 17 janvier 2004, vous vous êtes engagée, avec le gouvernement, à instaurer, entre autres, un régime obligatoire d'assurance-maladie petits risques pour tous les indépendants, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Les estimations réalisées à cette époque révélaient que l'entrée en vigueur de la mesure représenterait un coût budgétaire d'environ 296 millions d'euros pour l'année 2006. Le gouvernement s'était engagé, à l'époque, à un effort de 75 millions pour financer la mesure. Un effort de l'ordre de 220 millions d'euros serait, par ailleurs, demandé aux indépendants par le biais d'un relèvement des cotisations personnelles.

Lors des débats parlementaires relatifs à la déclaration de politique fédérale, vous avez annoncé, le 13 octobre, que l'extension de la couverture sociale petits risques ne concernerait, au 1<sup>er</sup> juillet 2006, que les starters et les indépendants bénéficiant de la GRAPA.

Madame la ministre, pourquoi avez-vous décidé de limiter

**08.12 Minister Sabine Laruelle:** Ik controleer niet zelf en ik heb ook niet de gewoonte om mij met de door mijn administratie georganiseerde controles te bemoeien. Maar bij de controles zal een zekere appreciatiemogelijkheid worden gelaten.

**09.01 Benoît Drèze** (cdH): In 2004 werd de budgettaire kost van het verplichte stelsel van de ziekteverzekering tegen kleine risico's voor alle zelfstandigen dat u in datzelfde jaar op de top van Gembloux in het vooruitzicht had gesteld, voor 2006 op ongeveer 296 miljoen euro geraamd. De regering had zich toentertijd ertoe verbonden 75 miljoen opzij te zetten om die maatregel te financieren. Via een verhoging van de persoonlijke bijdragen zouden de zelfstandigen daarbovenop 220 miljoen euro moeten ophoesten.

Op 13 oktober heeft u aangekondigd dat het verplichte stelsel van de ziekteverzekering

l'instauration du régime obligatoire de l'assurance-maladie petits risques à ces deux catégories du statut des indépendants, alors que l'engagement pris à Gembloux était de généraliser ce régime à tous les indépendants?

Le contexte qui prévalait au moment du super Conseil des ministres est pourtant le même aujourd'hui. Tout d'abord, les décisions prises à Gembloux tenaient déjà compte du fait que 70% des indépendants cotisaient librement à l'assurance petits risques. L'assurance libre pose toutefois certains problèmes (variation des cotisations d'une mutuelle à l'autre, cotisation forfaitaire évoluant en fonction de l'âge et non des revenus, accès refusé à partir de 50 ans en l'absence de cotisations au préalable, etc.). Ensuite, un cinquième des indépendants ne disposaient pas d'assurance couvrant les petits risques; il s'agissait principalement de personnes isolées plus jeunes et plus âgées. Enfin, le souci d'éviter, pour les indépendants qui cotisaient librement, un cumul des primes de l'assurance libre et de l'assurance obligatoire était déjà présent.

J'ajoute, madame la ministre, que le 13 octobre 2005, vous avez parlé d'un phasage en annonçant le report, au 1<sup>er</sup> juillet 2007, de l'instauration du régime petits risques aux autres indépendants. Je lis dans un document que je viens de recevoir de l'Union des Classes moyennes que cette mesure serait reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2008. Pourriez-vous me dire ce qu'il en est exactement?

tegen kleine risico's enkel zou worden ingevoerd voor de starters en de zelfstandigen die recht hebben op de inkomensgarantie voor ouderen (IGO). In Gembloux had u nochtans de veralgemening van dit stelsel voor alle zelfstandigen in het vooruitzicht gesteld. Vanwaar die koerswijziging?

Bij de beslissingen van Gembloux werd ervan uitgegaan dat 70 procent van de zelfstandigen vrijwillig bijdroegen voor de verzekering tegen de kleine risico's. Met de vrije verzekering doen zich echter enkele problemen voor. In 2004 beschikte een zelfstandige op vijf niet over een verzekering tegen de kleine risico's. Het ging daarbij hoofdzakelijk om alleenstaande jongeren en ouderen. In 2004 wilde men ook al voorkomen dat de zelfstandigen die vrij een bijdrage betaalden, zowel voor de vrije als voor de verplichte verzekering een premie zouden moeten betalen.

Op 13 oktober 2005 sprak u over een trapsgewijze invoering. Het stelsel van de kleine risico's zou pas op 1 juli 2007 voor de andere zelfstandigen worden ingevoerd. Klopt de bewering van de Union des classes moyennes dat die maatregel tot 1 januari 2008 zou worden uitgesteld?

**09.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal heel kort zijn. Het gaat hier over een problematiek waarover ik u al eerder vragen gesteld heb, vooral over de inwerkingtreding van de nieuwe regel en over de toepasbaarheid ervan voor de gepensioneerde zelfstandigen. Het is toch juist voor die categorie die vaak maar over een klein pensioen beschikt en dan ook nog eens vaak zware uitgaven heeft, van belang om de minste gezondheidszorgen terugbetaald te krijgen.

Collega Drèze heeft er al naar verwezen dat de regeling beperkt zou worden – voorlopig toch – tot de startende zelfstandigen en tot de mensen die gerechtigd zijn op een inkomensgarantie voor ouderen. Daarmee blijven er toch heel wat anderen in de kou staan.

Ik verneem graag van u wat de stand van zaken van het dossier is. Zal de regeling inderdaad gefaseerd ingevoerd worden? Welke regeling zal van toepassing zijn voor de gepensioneerden?

**09.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Le nouveau régime des indépendants en matière d'assurance contre les petits risques ne s'appliquerait qu'aux débutants et aux ayants droit à la garantie de revenus aux personnes âgées. Ce qui implique, par essence, que nombreux sont ceux qui restent sur le carreau.

Où en est la situation? Ce régime sera-t-il introduit par étapes? Quel régime sera appliqué aux pensionnés?

**09.03** Minister **Sabine Laruelle**: Tijdens de Ministerraad van 11 oktober is beslist de kleine risico's gefaseerd in de regeling voor zelfstandigen op te nemen.

Dans ce phasage du dispositif – les textes légaux vous seront, bien entendu, soumis – la gratuité de l'assurance petits risques sera assurée pour tout nouveau starter pendant 18 mois, ce à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2006, ainsi que pour les pensionnés indépendants qui sont en revenus d'intégration, donc ceux qui connaissent des difficultés financières. L'intégration pour l'ensemble des indépendants est prévue, quant à elle, au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Mon collègue Demotte et moi-même sommes occupés à peaufiner les textes légaux, parce que nous avons voulu faire un dispositif légal tout à fait spécifique en ce qui concerne les petits risques. Bref, il y aura un phasage starter et pensionnés dans le besoin, au 1<sup>er</sup> juillet 2006: gratuité pendant 18 mois pour les starters, à durée indéterminée pour les pensionnés, pour l'ensemble des indépendants au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**09.04** **Benoît Drèze** (cdH): Madame la présidente, avant de répliquer, je voudrais que la ministre réponde à ma question. Pourquoi ce décalage?

**09.05** **Sabine Laruelle**, ministre: Je crois l'avoir déjà expliqué en séance plénière, mais c'est évidemment avec grand plaisir que je donnerai de nouveau quelques explications.

Lors du Conseil des ministres de Gembloux, nous avons pris un certain nombre d'options, mais à mes yeux, l'option la plus importante dans le cadre de l'intégration de ces petits risques dans le statut social des indépendants est d'éviter à un indépendant, une fois le dispositif généralisé, de se retrouver dans une situation où il paierait deux fois sa cotisation.

D'une part, aujourd'hui, 70 à 80% des indépendants sont affiliés de façon libre, via une mutualité. Comme vous le dites, les coûts entre mutualités sont très variables, mais d'après le travail réalisé depuis janvier 2004, nous nous sommes rendu compte que la part des petits risques dans ces assurances proposées aux indépendants était relativement marginale dans le coût et que ces assurances englobaient d'autres choses.

Aussi, dans l'état actuel d'avancement de ce dossier, nous n'avons aucune garantie que, en cas d'intégration de cette mesure dans le statut social des indépendants, le coût de l'assurance libre diminuera proportionnellement au coût de l'intégration.

Donc, nous n'avons maintenant aucune garantie que les 70 à 80% d'indépendants qui cotisent déjà de façon volontaire ne paieront pas deux fois. Par ailleurs, le montant qui sera transféré dans le statut social doit effectivement venir en déduction réelle de leur coût de l'assurance libre, sous peine de se retrouver dans une situation où les indépendants qui se sont déjà assurés de façon volontaire risquent de

**09.03** **Sabine Laruelle**, ministre: Au Conseil des ministres du 11 octobre, il a en effet été décidé que le régime des indépendants serait progressivement étendu aux petits risques.

In die fasering zal de verzekering "kleine risico's" vanaf 1 juli 2006 voor een periode van achttien maanden gratis zijn voor iedere starter, alsook voor de gepensioneerde zelfstandigen met een leefloon. Op 1 januari 2008 zou die maatregel tot alle zelfstandigen moeten worden uitgebreid.

Minister Demotte en ikzelf werken momenteel aan een verfijning van de wetteksten.

**09.04** **Benoît Drèze** (cdH): Waarom dat verschil?

**09.05** Minister **Sabine Laruelle**: Het belangrijkste dat in Gembloux werd beslist, is dat moet worden voorkomen dat zelfstandigen, als de regeling eenmaal algemeen van toepassing zal zijn, in een situatie terechtkomen waarbij ze hun bijdragen twee keer moeten betalen.

Vandaag de dag hebben 70 tot 80 procent van de zelfstandigen een vrijwillige verzekering afgesloten. De kosten ervan variëren naargelang van het ziekenfonds, maar het aandeel kleine risico's in de kostprijs van die verzekering is vrij marginaal. Het ontbreekt ons momenteel aan garanties dat, als die maatregel in het sociaal statuut van de zelfstandigen wordt opgenomen, de kostprijs van de vrijwillige verzekering zal verminderen naar evenredigheid van de kostprijs van het opnemen van die maatregel in het sociaal statuut. Het bedrag dat naar het sociaal statuut zal worden overgeheveld zal moeten worden afgetrokken van de kostprijs van

payer deux fois.

Monsieur Drèze, vous devez savoir – et vous pouvez répercuter mes propos partout où vous voudrez – tant que je n'ai pas la garantie qu'ils ne paieront pas deux fois et qu'il y aura une réduction substantielle de leur assurance libre, je ne serai pas favorable à une intégration dans le statut social.

Le gouvernement, dans sa grande sagesse, a souhaité prendre les devants pour les starters et les pensionnés dans le besoin qui sont les deux publics cibles importants. C'est ainsi que des contacts continueront à être pris notamment avec le secteur des assurances et des mutualités pour être certain qu'il y aura une réduction substantielle du coût au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**09.06 Benoît Drèze** (cdH): Ce n'est pas nous qui avons fait une promesse à Gembloux, c'est le gouvernement.

Il semble – et je suis content de la sincérité dont vous faites preuve – que cette promesse ait été faite sans bien mesurer toutes les implications. Vous dites maintenant vouloir éviter que quelqu'un ne paie deux fois, souci que nous partageons.

Cela étant, Gembloux remonte à début 2004. Or, rien dans ce que vous avez dit ne pourrait permettre de conclure qu'il faut reporter à janvier 2008. J'aurais pu comprendre que l'on reporte au 1<sup>er</sup> janvier 2007, mais pas au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Ma conclusion reste donc la même que celle du 13 octobre. Au départ, elle était spontanée; aujourd'hui, elle est réfléchie. Je pense que vous donnez gratuitement à un petit nombre de personnes, avant les élections, la couverture petits risques et que vous reportez la décision, pour tous les autres avec un prélèvement supplémentaire de cotisation personnelle important, après les élections de 2007 car vous pensez que cette mesure sera partiellement impopulaire. Tant que vous ne me démontrerez pas le contraire en me donnant des éléments objectifs et concrets, c'est le message que je véhiculerai.

**09.07 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, ik heb er vanzelfsprekend geen bezwaar tegen dat voor een aantal categorieën van personen die verzekering tegen kleine risico's gratis zal verstrekt worden, want het gaat inderdaad om een belangrijke sociale bescherming. Ik stel daar toch wel vragen bij, maar ik veronderstel dat er nog gelegenheid zal zijn om meer over de cijfers te spreken als u het wetsontwerp indient.

Ik wou toch eventjes die vragen stellen omdat men er altijd van uitgegaan is – ook in vroegere studies onder het voorzitterschap van Bea Cantillon – dat de zelfstandigen die nu bijdragen betalen voor kleine risico's, wat zeker 70 tot 80 procent is, wellicht niet meer zullen betalen aan verhoging van bijdragen als men het stelsel zou verplicht maken of integreren in het sociaal statuut, dan zij momenteel voor hun vrije aanvullende verzekering voor kleine risico's betalen. Als ik het goed begrijp, zegt u dat u daar twijfels over hebt en dat er geen zekerheid is dat dat voor hen niet tot meerkosten zou leiden. Ik denk dat het aan de hand van de cijfers zou moeten bekeken worden, maar ik vraag mij dan wel af hoe het er dan in de toekomst uit zal zien.

de vrijwillige verzekering.

Zolang ik niet over die waarborgen beschik, ben ik er niet voor gewonnen die maatregelen in het sociaal statuut op te nemen. De regering neemt toch het voortouw voor de behoeftige starters en gepensioneerden, onze twee belangrijkste doelgroepen. De contacten met de verzekeringssector en de ziekenfondsen zullen worden voortgezet.

**09.06 Benoît Drèze** (cdH): Het was de regering die in Gembloux allerlei mooie beloften deed, blijkbaar zonder er zelf goed de draagwijdte van in te schatten.

Ook wij willen vermijden dat iemand tweemaal zou betalen. Ik begrijp echter niet dat de minister haar belofte pas in januari 2008 waarmaakt, en niet in 2004.

Mijn besluit luidt dus hetzelfde als op 13 oktober: u biedt een beperkt aantal mensen nu kosteloos de verzekering tegen kleine risico's, terwijl u de onpopulaire beslissing voor alle anderen – een hogere persoonlijke bijdrage – tot na de verkiezingen van 2007 uitstelt.

**09.07 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Je n'ai rien à objecter à la gratuité de l'assurance pour certaines catégories car j'estime qu'il s'agit d'une protection sociale importante. Jusqu'à présent, on considérait que le groupe des 70 à 80 % de ceux qui cotisent actuellement volontairement pour les petits risques, n'aurait pas à payer plus en cas d'insertion du système au statut social. Et voilà que la ministre déclare que ce n'est plus certain. Cette situation devra être évaluée et tirée au clair sur la base des chiffres.

On parle maintenant d'un report au 1<sup>er</sup> janvier 2008 mais il faudra bien un jour se résoudre à

U zegt dat het wordt uitgesteld tot 1 januari 2008. Er zal daar dan toch ook vroeg of laat wel eens een knoop voor moeten doorgehakt worden. Is het niet nu, dan zal er misschien tegen die tijd toch een bijdrageverhoging zijn, zij het dan in de verplichte verzekering en niet meer in de vrije aanvullende verzekering.

Hoe zal de gratis integratie voor de startende zelfstandigen en voor de gerechtigden op IGO gefinancierd worden? Komt dat gewoon ten laste van het stelsel? Is er dan solidariteit binnen het stelsel? U zegt dat het bij de gepensioneerde zelfstandigen gaat over diegenen die recht hebben op IGO. Naast de prijs en de kostprijs van de vrije aanvullende verzekering, is de toegankelijkheid altijd een van de problemen geweest. Op een bepaalde leeftijd heeft men geen toegang meer – ook al wil men bijdragen betalen – tot het stelsel van de verzekering tegen kleine risico's. Dat probleem blijft dan wel bestaan voor gepensioneerde zelfstandigen die geen recht hebben op IGO omdat hun pensioen daarvoor te hoog is.

Ik had daar graag een beetje verduidelijking over gekregen.

Ik heb nog een korte, laatste vraag. Hoe zit het met de timing van het wetsontwerp? Komt dat nog voor het einde van dit jaar in het Parlement of zal het iets zijn voor in de loop van volgend jaar?

**09.08 Sabine Laruelle**, ministre: En ce qui concerne la réplique de M. Drèze, je dirai qu'il appartient à l'opposition de faire preuve de mauvaise foi. Là-dessus, je ne peux rien changer. Si nous avions voulu prendre une mesure purement électorale, vous pensez bien que nous ne l'aurions pas fait un an avant les élections. Un an en politique et pour les citoyens, c'est une éternité et ce qui a été fait il y a un an, peu de monde s'en souvient encore. Si nous avions vraiment voulu jouer la carte électorale, nous l'aurions fait le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Cela ne nous a même pas effleuré l'esprit vu que nous prévoyons cela pour le 1<sup>er</sup> juillet 2006. Monsieur Drèze, je ne vais pas répéter ici ce que je vous ai dit en séance plénière mais je rappellerai que nous devons revoir ensemble à la fin de cette législature, mais chacun séparément à mon avis, ce qui aura été fait pour les indépendants. Je crois pouvoir avancer que le résultat sera positif, même s'il faut continuer à travailler pour améliorer le statut social.

Ce n'est pas une mesure électoraliste mais une mesure de bon sens. Monsieur Drèze, je ne crois pas qu'on puisse me reprocher la langue de bois: j'essaie de dire ce que je pense et de penser ce que je dis, même si cela peut être utilisé contre moi. Cela ne me pose aucun problème. Quand je me retrouve face à des indépendants, je n'ai pas le moindre mal à expliquer que je ne souhaite pas les voir payer deux fois et que, par conséquent, je veux disposer de toutes les garanties avant d'intégrer cela dans leur statut social. Croyez-moi, ils le comprennent très bien. Mais chacun donnera évidemment l'information qu'il souhaite sur cette mesure.

En ce qui concerne la mise en œuvre à partir de 2008, il ne faut pas croire non plus qu'on reste sans rien faire. Comme vous avez pu le lire dans la troisième partie du pacte de solidarité entre générations, non seulement il y a un refinancement structurel des sécurités sociales avec une clé intéressante pour les indépendants mais il y a aussi un autre dispositif structurel intégré dans le pacte inter-générationnel, qui permettra de préparer l'intégration des petits risques

trancher ce problème. Comment l'assurance gratuite pour les débutants et les ayants droit GRAPA sera-t-elle financée? Ce financement sera-t-il basé sur la solidarité au sein du système? Il persiste également un problème d'accessibilité pour certains. A un certain âge, on n'a tout simplement plus accès à l'assurance complémentaire.

Quand le projet de loi doit-il être présenté au Parlement?

**09.08 Minister Sabine Laruelle:** Mijnheer Drèze, indien deze maatregel louter door verkiezingsgewin was ingegeven, zouden we hem niet een jaar voor de verkiezingen hebben genomen, maar wel op 1 januari 2007. Op het einde van de regeerperiode zal de balans voor de zelfstandigen positief zijn, ook al kan hun sociaal statuut nog worden verbeterd.

Het kost me niet de minste moeite om aan zelfstandigen duidelijk te maken dat ik er absoluut zeker wil van zijn dat ze geen twee keer betalen, vóór ik die maatregelen in hun sociaal statuut opneem.

Wat de tenuitvoerlegging vanaf 2008 betreft, is het niet zo dat in afwachting niets meer gebeurt. Zoals in deel drie van het Generatiepact te lezen staat, komt er een structurele herfinanciering van de verschillende takken van de sociale zekerheid met een interessante sleutel voor de zelfstandigen. Daarnaast is er een andere structurele maatregel, die de weg effent voor een verzekering van de kleine risico's voor de zelfstandigen en die meer bepaald de financiering van de

des indépendants, et qui concerne notamment tout l'aspect financement des coûts en soins de santé supérieurs à l'index. Si le gouvernement suivant décide une hausse des dépenses en soins de santé supérieure à l'index, il lui faudra trouver un financement en dehors des sécurités sociales, donc via des financements alternatifs.

Comme vous connaissez très bien le système, vous aurez compris immédiatement qu'il était essentiel d'obtenir cette avancée avant d'intégrer les petits risques indépendants. En effet, il y a deux sources de rentrées pour les soins de santé, l'une provenant de l'INASTI, l'autre des salariés. Si on n'avait rien prévu en matière de dépenses, au moment de calculer la part de dépenses indépendants et la part de dépenses salariés, on aurait rencontré des difficultés.

Ainsi ce dispositif-là prépare-t-il évidemment l'intégration des petits risques. Durant les mois à venir, nous continuerons à travailler sur cette intégration des petits risques en contact avec le secteur des assurances et des mutuelles.

kosten voor de gezondheidszorg die de aanpassing aan de index overstijgen, betreft.

Als de volgende regering beslist om de uitgaven voor gezondheidszorg met meer dan de index te verhogen, zal ze een alternatieve financiering moeten vinden.

Die stap moest eerst worden gezet vooraleer de kleine risico's kunnen worden geïntegreerd. De gezondheidszorg put in feite uit twee bronnen van inkomsten: het RSVZ en de loontrekkenden. Indien er niets gepland was inzake uitgaven, zouden we problemen hebben gehad bij het berekenen van de verhouding tussen de uitgaven met betrekking tot de zelfstandigen en de loontrekkenden. Deze maatregelen bereiden dus voor op de integratie van de kleine risico's.

Mevrouw van Gool, ik wil nog iets zeggen over de financiering van de starters en de gepensioneerden die aanspraak maken op de IGO vanaf 1 juli 2006. Het is het Sociaal Statuut der Zelfstandigen dat dit zal betalen. In 2006 zal het Sociaal Statuut der Zelfstandigen een bonus van 90 miljoen euro hebben. 20 miljoen daarvan is voor nieuwe maatregelen. In die 20 miljoen zitten de twee maatregelen in verband met kleine risico's voor de starters en de gepensioneerden die kunnen genieten van de IGO.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2006, le statut social des indépendants financera les entreprises naissantes et la GRAPA. En 2006, ce statut bénéficiera de 60 millions d'euros de boni dont 20 millions destinés à de nouvelles mesures, y compris la couverture contre les petits risques.

**09.09 Benoît Drèze** (cdH): Madame la ministre, vous amenez un élément nouveau: dans le futur, un dépassement budgétaire en matière de sécurité sociale sera financé par des financements alternatifs.

**09.10 Sabine Laruelle**, ministre: C'est dans le pacte.

**09.11 Benoît Drèze** (cdH): Cet élément n'est pas nouveau, mais ce qui l'est, c'est que vous couplez cela avec l'assurance "petits risques".

**09.12 Sabine Laruelle**, ministre: Vous ne l'aviez pas compris?

**09.13 Benoît Drèze** (cdH): Je ne l'avais pas compris. Faut-il donc entendre que les 75 millions évoqués à Gembloux seront assurés par un financement alternatif? Faut-il entendre que ce montant pourrait éventuellement être augmenté de manière à diminuer la cotisation à charge des indépendants eux-mêmes?

**09.13 Benoît Drèze** (cdH): Ik had niet begrepen dat u de alternatieve financiering aan de verzekering kleine risico's verbond. Betekent dit dat de 75 miljoen die in Gembloux werden aangehaald, via alternatieve financiering zullen worden gefinancierd en dat dat bedrag eventueel kan worden

opgetrokken, zodat de bijdrage ten laste van de zelfstandigen kan worden verminderd?

**09.14 Sabine Laruelle**, ministre: C'est bien tout cela qui sera en discussion.

**09.14** Minister **Sabine Laruelle**: Daarover zal worden gepraat.

Elément supplémentaire: vous aurez compris, et vous le verrez dans les chiffres budgétaires, que la dette de l'INASTI est en train de fondre beaucoup plus rapidement que selon nos prévisions. Nous rembourserons au moins 40 millions de dettes anticipativement en 2005, voire plus si le boni est supérieur (comme c'est vraisemblable, mais nous attendrons les chiffres définitifs), et, en 2006, nous rembourserons 70 millions de plus que prévu, soit deux années en une fois.

De schuld van het RSVZ daalt veel sneller dan we hadden verwacht: eind 2007 zal ze teruggebracht zijn tot zo'n 70 miljoen. Zo zou er, vanaf 2008 of 2009, enige speelruimte komen in het sociaal statuut van de zelfstandigen, aangezien er werk wordt gemaakt van een structurele financiering, met een interessante sleutel.

Cela signifie aussi que, fin 2007, dont j'ignore le budget mais avec lequel j'espère encore pouvoir rembourser, la dette de l'INASTI sera réduite à environ 70 millions. Ainsi, à partir de 2008 ou 2009, le statut social des indépendants, vu la garantie donnée au financement structurel avec une clé intéressante, retrouvera de réelles marges de manœuvres; j'en suis quasiment persuadée.

Ik bestudeer dus nu al, met de middenstandsorganisaties, waarvoor die speelruimte zou kunnen worden aangewend. Een van de interessante denkpistes betreft een betere verzekering tegen kleine risico's voor alle werkende zelfstandigen. De volgende regering zal die knoop moeten doorhakken.

Je suis donc déjà en train d'étudier avec les organisations de classes moyennes – mais ce sera l'affaire du prochain gouvernement – à quoi serviront ces marges de manœuvres: continuer à augmenter la pension des indépendants pour rattraper le minimum? Modifier l'allocation du premier enfant? Pour moi, une des pistes intéressantes serait d'intervenir de façon plus importante dans la prise en compte des petits risques qui concernent l'ensemble des forces vives des indépendants. Le prochain gouvernement aura à faire ce choix, compte tenu des marges de manœuvres retrouvées en 2008 et que nous lui aurons bien préparées.

**09.15 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb niet echt een antwoord gekregen op mijn vraag van daarstraks. Ik hoor nu uw bijkomende uitleg. U zegt dat u het nu niet voor de hele groep van de zelfstandigen wilt doen omdat u niet zeker bent dat zij datzelfde bedrag zullen moeten betalen aan gewone sociale bijdragen en dat u daarvan in de toekomst ook niet zeker zal zijn. U zegt dat als het gebeurt op 1 januari 2008 de garantie er is dat er voldoende geld zal zijn in het sociaal statuut om, als het nodig is, daar geld bij te steken zodat er geen bijdrageverhoging zal zijn.

**09.15 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Si nous fixions la date de lancement au 1<sup>er</sup> janvier 2008, nous serions certains que le statut social disposerait de fonds suffisants et qu'aucune augmentation de cotisation ne serait donc nécessaire.

**09.16** Minister **Sabine Laruelle**: Dat zal niet aan mij zijn, misschien wel, maar ik weet het niet. De volgende regering moet een keuze maken.

**09.16** **Sabine Laruelle**, ministre: Il s'agit là d'une décision que devra prendre le prochain gouvernement.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**10** Question de Mme Zoé Genot à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le rapport annuel du Bureau d'intervention et de restitution belge" (n° 8692)

**10** Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het jaarverslag van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" (nr. 8692)

**10.01** **Zoé Genot** (ECOLO): Madame la présidente, madame la

**10.01** **Zoé Genot** (ECOLO): Kan

ministre, le rapport annuel du Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) reprend les chiffres relatifs au soutien financier par secteur, mais pas par pays de destination de l'exportation des produits concernés.

Madame la ministre, pouvez-vous nous transmettre pour 2003 et 2004 les montants octroyés par le BIRB par secteur et par pays de destination des produits concernés? Pouvez-vous me dire à chaque fois de quelles quantités il s'agit?

Selon moi, l'effort de transparence est intéressant. Toutefois, pour que ces données puissent être utilisées, il est important de connaître les types et quantités de produits alimentaires subsidiés exportés vers les pays du Sud qui peuvent voir certains de ces produits bousculer leur alimentation.

**10.02 Sabine Laruelle**, ministre: Madame la présidente, comme il s'agit d'une question orale, je suppose que je ne dois pas donner lecture ici de la totalité du tableau sur les restitutions octroyées par le BIRB en 2003 et 2004, ce par secteur ainsi que les montants et les quantités concernés. Je vous remettrai, dans un instant, un exemplaire de ce tableau ainsi qu'à Mme Genot. Vous pourrez constater que, parmi les pays destinataires, ce sont les Etats-Unis, la Russie et les pays arabes qui arrivent en tête de classement. Mais je me tiens, bien entendu, à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**11 Question de Mme Zoé Genot à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la plainte déposée par le Bureau d'intervention et de restitution belge" (n° 8693)**

**11 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de klacht van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" (nr. 8693)**

**11.01 Zoé Genot** (ECOLO): Madame la présidente, madame la ministre, le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) a déposé plainte devant le tribunal de Verviers contre deux firmes belges qui auraient reçu du beurre frelaté d'Italie et obtenu de l'argent du budget communautaire par le BIRB.

Dès lors, mes questions sont les suivantes :

- Quels critères utilise le BIRB pour décider de déposer une plainte devant la justice contre une entreprise ayant obtenu de l'argent du budget communautaire?
- Combien de fois le BIRB a-t-il porté plainte devant la justice dans un tel cas depuis 1995?
- Quels secteurs sont-ils concernés par les différentes plaintes introduites?
- Quels en ont été les résultats?
- Où en est le dossier concernant les deux firmes belges contre lesquelles le BIRB a porté plainte devant le tribunal de Verviers?

u een overzicht geven van de bedragen die het Belgische Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) in 2003 en 2004 heeft toegekend, en zulks per sector en per land waarvoor de desbetreffende producten bestemd waren? Over welke hoeveelheden gaat het? Die toelichtingen worden niet in het verslag van de BIRB vermeld.

**10.02 Minister Sabine Laruelle:** Ik zal over enkele ogenblikken een exemplaar van de gedetailleerde tabel bezorgen. De Verenigde Staten, Rusland en de Arabische landen voeren de rangschikking aan.

**11.01 Zoé Genot** (ECOLO): Het Belgisch interventie- en restitutiebureau (BIRB) heeft een klacht ingediend bij de rechtbank van Verviers tegen twee Belgische firma's die illegale boter uit Italië zouden hebben ontvangen en via het BIRB geld uit de gemeenschapsbegroting zouden hebben gekregen.

Op grond van welke criteria beslist het BIRB om dit soort klacht in te dienen? Hoe vaak heeft het BIRB sedert 1995 voor dergelijke feiten een klacht ingediend? Welke sectoren waren erbij betrokken? Wat waren de resultaten? Hoe ver staat het met bovengenoemd dossier? Hoe werden de advocaten van het BIRB aangewezen?

- De quelle manière les avocats représentant le BIRB ont-ils été désignés?

**11.02 Sabine Laruelle**, ministre: Madame la présidente, chère collègue, pour répondre à votre première question, le BIRB dépose une plainte avec constitution de partie civile sur la base des articles 63 et suivants du Code d'instruction criminelle.

Les critères pris en compte sont les suivants:

1. S'agit-il d'une affaire importante de lourde criminalité avec corruption avec, le cas échéant, un caractère international ou pas?
2. Le juge d'instruction a déjà été saisi par d'autres parties.
3. Les preuves nécessitent des enquêtes supplémentaires.

Par ailleurs, il convient de signaler que le recouvrement d'argent indûment perçu par une firme, par exemple, ne nécessite pas de déposer automatiquement une plainte. La réglementation européenne prévoit les dispositions de mise en demeure en vue du recouvrement, sans nécessairement porter plainte.

Etant donné les circonstances précitées, la plainte n'apparaît que rarement. Je vous communique un aperçu des plaintes déposées depuis 1995:

- En 1995, une plainte en restitution concernait le secteur viande. Il y a eu enquête, procédure pénale, condamnation et l'exécution du jugement est en cours.

- Une plainte a été déposée en 1999 relative à une aide dans le secteur lin. Il y a eu enquête, procédure pénale. Le dossier relève de la compétence des Régions.

- En 2003, nous avons eu quatre plaintes: une dans le secteur bovin – il y a eu enquête, la procédure pénale est en cours –, une plainte en restitution dans le secteur viande – l'enquête est en cours –, une en intervention dans le secteur produits laitiers – l'enquête est en cours – et une en intervention et restitution dans le secteur produits laitiers – l'enquête est en cours. Autrement dit, sur les dix dernières années – 2005 n'est pas encore terminée, j'en conviens – nous avons dénombré six plaintes déposées.

En ce qui concerne votre troisième question, le BIRB a déposé une plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction de Verviers. Une seconde plainte a été déposée pour cause de compétence territoriale dans l'arrondissement de Furnes. L'enquête judiciaire dans ces affaires est toujours en cours. Etant donné le caractère secret de cette enquête et la séparation des pouvoirs, le BIRB ne peut disposer de données supplémentaires et l'on ne peut pas communiquer, à ce sujet, de plus amples détails.

Les avocats du BIRB sont désignés sur la base de l'article 120 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics par passation de travaux, fournitures et services et de concessions de travaux publics en application de l'article 17, § 2.1.a de la loi de base du 24 décembre 1993.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11.02 Minister Sabine Laruelle:** Het BIRB dient een klacht in met burgerlijke partijstelling op grond van de artikels 63 en volgende van het Wetboek van strafvordering. De volgende criteria worden hierbij in acht genomen: het gewicht en het internationaal karakter van de zaak, de aanhangigmaking bij een onderzoeksrechter door andere partijen, bewijsmateriaal dat bijkomend onderzoek vereist.

Er wordt zelden klacht ingediend. In 1995 werd in de vleessector een klacht voor restitutie ingediend (onderzoek, strafproces en veroordeling; vonnis in uitvoering); in 1999 werd een klacht voor een tegemoetkoming in de vlassector ingediend (onderzoek, strafproces); in 2003 werden de volgende klachten ingediend: één met betrekking tot de rundvleessector (onderzoek, strafproces in uitvoering), één voor restitutie in de vleessector, één voor interventie in de zuivelsector en één voor interventie en restitutie in de zuivelsector (onderzoeken in uitvoering).

Het gerechtelijk onderzoek in het door u genoemde dossier loopt nog steeds. Omdat het een geheim onderzoek betreft, kan er geen bijkomende informatie over worden verstrekt.

**12** Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de forfaitaire kinderbijslag voor kinderen in pleeggezinnen" (nr. 8718)

**12** Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les allocations familiales forfaitaires prévues dans le cadre du placement familial" (n° 8718)

**12.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, deze vraag gaat over een dossier waarover ik u reeds meermaals vragen gesteld heb, namelijk over de forfaitaire bijslag voor kinderen in pleeggezinnen.

Naar aanleiding van een aantal vragen die ik vroeger gesteld heb, is er eindelijk ook in de regeling voor zelfstandigen zo'n forfaitaire bijslag ingevoerd. Het betreffende koninklijk besluit is verschenen in het Staatsblad op 6 mei 2005.

Ik vernam nu graag hoever het staat met de effectieve uitvoering van die beslissing, meer bepaald met de communicatie ervan. Hebben de kinderbijslagkassen en de andere betrokken instanties reeds de nodige instructies gekregen vanwege de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid over de werking van die forfaitaire bijslag en over de administratieve procedure die daarvoor vervuld moet worden?

**12.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, het koninklijk besluit van 18 april 2005 dat in het Belgisch Staatsblad van 6 mei 2005 is verschenen, heeft de forfaitaire uitkering ingevoerd. De instructies werden door de FOD Sociale Zekerheid op 20 juni 2005 aan de socialeverzekeringsfondsen gegeven. De FOD heeft tot op heden nog geen aanvraag inzake bijkomende inlichtingen ontvangen.

**12.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik had andere signalen gekregen, namelijk dat men bij kinderbijslagkassen, niet zozeer bij de socialeverzekeringsfondsen, nog niet de informatie had gekregen. Ik vraag mij dus af of de doorstroming van de socialeverzekeringsfondsen naar de kinderbijslagkassen of de verschillende interne diensten optimaal verlopen is.

**12.04** Minister **Sabine Laruelle**: De socialeverzekeringsfondsen zijn op de hoogte gebracht.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**13** Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie door een zelfstandige van een overlevingspensioen met een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering" (nr. 8719)

**13** Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul par un travailleur indépendant d'une pension de survie et d'une indemnité néerlandaise d'incapacité de travail" (n° 8719)

**13.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mijn volgende vraag gaat over een kwestie waarover ik al eerder vragen heb gesteld, namelijk over het verschil dat bestaat tussen de pensioenregeling voor zelfstandigen en de regeling voor werknemers.

**12.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Par l'effet d'un arrêté royal récent, les indépendants sont désormais intégrés eux aussi dans le système des allocations familiales forfaitaires prévues dans le cadre du placement familial.

Où en est l'exécution de cet arrêté royal? Les caisses d'allocations familiales et les autres instances concernées ont-elles déjà reçu les instructions nécessaires relatives au fonctionnement des allocations forfaitaires et à la procédure administrative à suivre?

**12.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Cette allocation forfaitaire a été instaurée par l'arrêté royal du 18 avril 2005. Le 20 juin, le SPF Sécurité sociale a communiqué les instructions y afférentes aux caisses d'assurance sociale. Aucune demande de renseignements supplémentaires ne nous est encore parvenue.

**12.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Il m'était revenu que les caisses d'allocations familiales n'auraient encore reçu aucune information.

**13.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): En cas de cumul d'une pension de survie et d'une allocation d'incapacité de travail

Het is maar een klein verschil. Ik heb het echter in het verleden al gezegd: als het de bedoeling is van het regeerakkoord om de verschillen tussen de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen weg te werken, dan moet de regering niet alleen aan de grote verschillen denken, maar ook aan de kleine verschillen.

Hier gaat het over de cumulatie van een overlevingspensioen met een Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering, ook wel WAO-uitkering genoemd.

In de regeling voor werknemers wordt de WAO-uitkering beschouwd als een rustpensioen, zodat er geen beletsel is voor de uitbetaling van het overlevingspensioen als werknemer. Er wordt, indien nodig, wel een cumulatiebeperking doorgevoerd.

In de regeling voor zelfstandigen daarentegen wordt de WAO-uitkering beschouwd als een vervangingsinkomen, zodat er wel een beletsel is voor de uitbetaling van het overlevingspensioen als zelfstandige.

In vroegere antwoorden hebt u meegedeeld dat het in uw bedoeling ligt om een gelijkaardige bepaling voor de regeling voor zelfstandigen op te stellen als de bepaling die reeds bestaat voor de regeling voor werknemers. U moest daarvoor wel nog advies inwinnen bij de Inspectie van Financiën. Ook de datum van inwerkingtreding moest nog worden bepaald.

Ik vernam van u graag wat de stand van zaken in het dossier is.

Als de regeling niet met terugwerkende kracht wordt doorgevoerd, kan dan misschien in een overgangsmaatregel worden voorzien, waarbij de dossiers ambtshalve of op aanvraag kunnen worden herzien vanaf de betreffende datum van inwerkingtreding?

**13.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, er werd een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid om een antwoord te bieden aan de problematiek. Het ontwerp tracht binnen het stelsel der zelfstandigen de bepaling die binnen het stelsel der loontrekkenden bestaat, om te zetten.

De Inspectie van Financiën heeft haar akkoord gegeven. Het ontwerp werd echter geweigerd door de minister van Begroting.

**13.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): In dat geval zal ik bij de betrokken minister navragen wat de reden voor de weigering is geweest.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**14** **Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schijnzelfstandigen" (nr. 8720)**

**14** **Question de Mme Greet van Gool à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les faux indépendants" (n° 8720)**

**14.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, deze vraag gaat over de problematiek van de schijnzelfstandigen, die reeds een hele tijd meegaat. Op de

néerlandaise, on constate une différence en matière de régime de pension entre les indépendants et les travailleurs salariés.

Qu'en est-il de ce dossier? Une mesure transitoire sera-t-elle prise en l'absence de l'instauration d'un régime avec effet rétroactif?

**13.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Un projet d'arrêté royal a été préparé à ce sujet. L'inspection des Finances avait marqué son accord mais le projet a été rejeté par le ministre du Budget.

**13.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Je vais m'informer des raisons de ce rejet.

**14.01** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Lors du Conseil des ministres de Gembloux, le

superministerraad van Gembloux in januari 2004 werd een principeakkoord gesloten dat nog verder moest worden uitgewerkt. Hoewel in de beleidsverklaring van vorig jaar werd gesteld dat er een juridisch sluitende aanpak van de schijnzelfstandigheid zou worden uitgewerkt en dat de wettelijke aanpassingen nog voor het einde van 2004 zouden worden doorgevoerd, is het nog steeds wachten op enig wetgevend initiatief.

De problematiek is nochtans dringend, zoals mag blijken uit de problemen die zich stellen in de bouwsector, waar vaak buitenlanders worden ingezet. Dikwijls zijn dat mensen uit de voormalige Oostbloklanden die dan zozeggd als zelfstandige werken omdat op die manier de betaling van het minimumloon kan worden omzeild. Ook de RSZ wacht blijkbaar het wetgevend initiatief niet af, want die instelling is al begonnen met de aanpak van de schijnzelfstandigheid in de advocatuur.

Graag vernam ik van u wat de stand van zaken is in het dossier. Beschikt u over cijfermateriaal over de omvang van de schijnzelfstandigheid, over de spreiding ervan over de verschillende sectoren en beroepen en over de evolutie van het fenomeen?

Ook uit het antwoord op mijn vraag aan uw collega minister Demotte over de schijnzelfstandigheid in de advocatuur, blijkt dat bij de opstelling van de vragenlijst rekening zal worden gehouden met de eigenheid van bepaalde beroepen, en dat er met andere woorden voor de verschillende vragenlijsten andere criteria zullen worden gehanteerd. Is dat inderdaad zo?

**14.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, het wetsontwerp betreffende de aard van de arbeidsrelaties, dat reeds het voorwerp uitmaakte van een akkoord met de minister van Sociale Zaken, bevindt zich in het stadium van overleg met het kabinet van de minister van Werk. Rekening houdend met onder meer het gerechtelijk verlof en vervolgens met het drukke politieke najaar, werd het overleg tussen de drie kabinetten onderbroken. Ik overweeg nochtans contact op te nemen met mijn nieuwe collega van Werk, minister Peter Vanvelthoven, met het oog op de hervatting van de onderhandelingen.

Er bestaan geen cijfergegevens betreffende de uitgebreidheid van het verschijnsel schijnzelfstandigheid. Men moet dit verschijnsel evenwel niet overroepen.

De specifieke bepalingen die eigen zijn aan een beroep of aan een bepaalde sector zullen in het bijzonder de beoordeling van een bepaalde toestand mogelijk maken. Het zal evenwel niet gaan om een lijst van vragen die een wiskundige telling van de antwoorden zal vereisen. Deze methode lijkt me inderdaad totaal onaanvaardbaar, rekening houdend met de specificiteit van de bijzondere toestand.

**14.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik meen dat het inderdaad een goede zaak is dat men bij de aanpak van de

problème des faux indépendants a fait l'objet d'un accord de principe, qui devait encore être peaufiné. Le recours à une main-d'œuvre est-européenne dans le secteur de la construction prouve que la question est urgente. L'ONSS a déjà commencé à aborder le problème des faux indépendants au sein du barreau.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier? La ministre dispose-t-elle de données chiffrées sur l'ampleur, la répartition et l'évolution du phénomène? Va-t-on tenir compte de la spécificité de certaines professions lors de l'établissement du questionnaire?

**14.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Le projet de loi relatif à la nature des relations professionnelles fait déjà l'objet d'un accord avec le ministre des Affaires sociales. Une concertation est actuellement menée avec le cabinet du ministre de l'Emploi. La concertation entre les trois cabinets a été interrompue en raison des vacances judiciaires et de l'agenda politique chargé de cet automne. J'ai l'intention de prendre contact avec le nouveau ministre de l'Emploi pour que les négociations puissent reprendre. Nous ne disposons pas de chiffres sur l'étendue du phénomène des faux indépendants. Celui-ci ne doit toutefois pas être exagéré. Il sera tenu compte du caractère spécifique d'une profession ou d'un secteur lors de l'appréciation, mais le questionnaire ne nécessitera pas un comptage mathématique des questions.

**14.03** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Il est positif qu'on tienne

schijnzelfstandigheid rekening houdt met de specificiteit van de verschillende sectoren. Voor de concrete uitwerking zal er nog tijd en gelegenheid zijn als het wetsontwerp in de Kamer zal worden besproken.

Wat de problematiek van de cijfers betreft vind ik het eigenlijk wel jammer. Ik had dan ook graag vernomen of er geen mogelijkheid bestaat om in de toekomst over dergelijk cijfermateriaal te beschikken. Dat was immers een van de klachten in het verslag van het Rekenhof over de problematiek.

Ik heb nog een korte vraag in verband met de timing. Wanneer denkt u met het wetsontwerp naar het Parlement te komen?

**14.04** Minister **Sabine Laruelle**: Wij zullen wel een ontwerp in de Kamer en de Senaat indienen. Ik ben echter nog niet tot een akkoord gekomen met mijn twee collega's.

compte du caractère spécifique des différents secteurs. La mise en œuvre sera abordée lors de l'examen du projet de loi. Ne serait-il pas possible de disposer de données chiffrées à l'avenir?

C'était en effet l'une des plaintes de la Cour des comptes. Quand le projet de loi sera-t-il soumis au Parlement?

**14.04** **Sabine Laruelle**, ministre: Aucun accord n'est encore intervenu avec mes deux collègues.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

*Voorzitter: Greet van Gool.  
Présidente: Greet van Gool.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 8663 van de heer Cortois wordt uitgesteld.

**15** **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de uitvoering van de kaderwet rond ambulante handel" (nr. 8753)**

**15** **Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'exécution de la loi-cadre sur le commerce ambulant" (n° 8753)**

**15.01** **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de minister, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993, betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten werd hier in de Kamer goedgekeurd op 24 maart 2005. Na goedkeuring in de Senaat op 19 mei 2005 werd de wet gepubliceerd in het Staatsblad op 25 augustus.

Het is een kaderwet. Ondanks de kritiek van onze fractie en de raad voor het Verbruik hield u vast aan de constructie van een kaderwet. De onderliggende redenering was dat het een aangelegenheid betreft die diverse aspecten behelst en onderhevig is aan snelle evolutie.

In de commissie hebben wij erop aangedrongen om op de hoogte gehouden te worden omtrent de koninklijke besluiten die ter uitvoering van de wet genomen zouden worden. U ging ermee akkoord om een algemene bespreking te houden over de besluiten die zouden volgen. Wij zijn reeds enkele maanden verder. Daarom zou ik graag de stand van zaken kennen omtrent de koninklijke besluiten die nodig zijn om de wet rond de ambulante handel te implementeren.

Werden er reeds koninklijke besluiten ter uitvoering gepubliceerd? Zo ja, welke koninklijke besluiten? Hoever bent u gevorderd met de opmaak van die KB's?

Wanneer zal de kaderwet volledig in werking kunnen treden?

**15.01** **Trees Pieters** (CD&V) : La loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics est parue au *Moniteur belge* le 25 août 2005. La ministre a donné son accord en commission pour qu'un débat général ait lieu sur les arrêtés royaux à prendre en exécution de cette loi.

Quels arrêtés royaux ont-ils déjà été publiés? Quand la loi-cadre entrera-t-elle intégralement en vigueur? Les pouvoirs étendus conférés au Roi ne sont pas toujours décrits avec précision dans la loi. Quand les arrêtés royaux seront-ils examinés au sein de cette commission?

De vernoemde wet verleent uitgebreide machtigingen aan de Koning, die niet altijd even secuur omschreven zijn. De Raad van State heeft hiervoor gewaarschuwd in zijn advies. Daarom ging u in op het verzoek van onze fractie om de KB's in onze commissie te bespreken. Wanneer kan die bespreking georganiseerd worden?

**15.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw Pieters, er is nog geen enkel koninklijk besluit in het Belgisch Staatsblad verschenen. De nieuwe wet bepaalt dat de uitvoeringsbesluiten ter advies aan de Hoge Raad voor Zelfstandigen en de KMO, alsook aan de Raad voor het Verbruik voorgelegd dienen te worden. De Hoge Raad heeft zijn advies midden oktober bezorgd. De Raad voor het Verbruik zal zijn advies eind november uitbrengen. Rekening houdend met die termijn bestaat mijn doelstelling erin dat het KB gedurende het eerste semester van 2006 in werking treedt.

Zoals ik mij ertoe verbonden heb, zal ik het ontwerp van KB komen voorstellen, zodra de laatste hand eraan gelegd werd. Ik wacht dus nog op het advies van de Raad voor het Verbruik.

**15.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Aucun arrêté royal n'est paru au *Moniteur* à ce jour. Conformément aux dispositions légales, les arrêtés d'exécution doivent être soumis à l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME et au Conseil de la consommation. Le Conseil supérieur a formulé son avis à la mi-octobre alors que le Conseil de la consommation le rendra fin novembre 2005. Je voudrais que l'arrêté ministériel entre en vigueur au cours du premier semestre 2006. Lorsque le texte sera finalisé après réception du deuxième avis, je vous présenterai le projet d'arrêté royal comme promis.

**15.03** **Trees Pieters** (CD&V): Het advies van de hoge raad is dus binnen?

**15.04** Minister **Sabine Laruelle**: Dat advies is binnen, maar de andere raad heeft een langere termijn gevraagd.

**15.05** **Trees Pieters** (CD&V): U houdt zich aan de afspraak dat nadien alles naar hier komt?

**15.06** Minister **Sabine Laruelle**: Inderdaad.

*Het incident is gesloten.*  
*L'incident est clos.*

#### **16** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Trees Pieters** aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de splitsing van de Nationale Orde van Architecten" (nr. 8781)
- mevrouw **Marleen Govaerts** aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de splitsing van de Orde van Architecten" (nr. 8803)

#### **16** **Questions jointes de**

- Mme **Trees Pieters** à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la scission de l'Ordre national des architectes" (n° 8781)
- Mme **Marleen Govaerts** à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la scission de l'Ordre des architectes" (n° 8803)

**16.01** **Trees Pieters** (CD&V): Mevrouw de minister, de Orde van Architecten wordt gesplitst in een Nederlandstalige, een Franstalige en een Duitstalige raad. Vandaag zou de Nationale Orde een te log orgaan zijn om efficiënt beslissingen te kunnen nemen. Er is al geruime tijd sprake van die splitsing. Na maanden onderhandelen bereikten de architecten eind september een akkoord over de

**16.01** **Trees Pieters** (CD&V): Après des mois de négociations, les architectes sont parvenus, fin septembre, à un accord sur la scission de la structure nationale de l'Ordre des architectes. La

splitsing van de nationale structuur. Tussen beide komt alleen nog een overlegorgaan. De regionale raden kunnen autonoom beslissen en krijgen rechtstreeks toegang tot de federale minister van Middenstand. Over de concrete invulling van de nieuwe structuur moet nog gepraat worden.

De opsplitsing in raden vergt natuurlijk een aanpassing van de wetgeving. Uw adviseur verklaarde in de krant *De Tijd* van woensdag 26 oktober dat u akkoord gaat met een aanpassing van de wetgeving en dat die er vrij vlug kan komen, eens het akkoord over de concrete invulling van de wijziging er is.

Worden hiertoe reeds voorbereidingen getroffen? Wat is de stand van zaken in het dossier? Welke zijn de huidige knelpunten? Wanneer mogen wij een definitieve beslissing in het dossier verwachten?

**16.02 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik heb mij aangesloten bij mevrouw Pieters, omdat ik ook met de problematiek bezig ben. Op 4 oktober heb ik u daarover reeds ondervraagd. Het betreft mijn mondelinge vraag nummer 8177.

Onze partij heeft reeds vorig jaar een voorstel van resolutie ingediend om de orde te splitsen in twee autonome ordes, een Nederlandstalige en een Franstalige. Er zijn namelijk heel wat klassieke cultuurverschillen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige architecten, die de besluitvorming binnen een nationale orde in de Belgische context bemoeilijken. Ook de vijf Vlaamse provincies en twee Waalse zijn vragende partij om de orde te splitsen.

In de commissie antwoordde u dat u bijzondere aandacht hebt voor het probleem en dat u bereid bent een wetsontwerp hierover uit te werken, na advies en voorstellen van een werkgroep hierover in de orde. U zei ook dat tegen 15 oktober, de begindatum van de nieuwe nationale raad van de orde, het wetsontwerp nog niet klaar zou zijn.

Mevrouw de minister, hoever staan de voorstellen van de twee taalvleugels in de werkgroep die de voorstellen moet formuleren om de Orde van architecten te hervormen? Hoever staan de onderhandelingen met deze werkgroep? De Nederlandstalige vleugel zou al werken met een Vlaamse raad door met alle Vlaamse provinciale raden samen te werken. Er is dus een feitelijke splitsing, maar nog geen wettelijke. Hoe ver staat het met de wettelijke splitsing? Ik zie vandaag inderdaad een wetsontwerp op de tafel liggen dat de nationale orde meer mogelijkheden moet geven. Dat is op zich niet slecht, maar ik vind het een gemiste kans om de orde te splitsen en meer bevoegdheden te geven aan de afzonderlijke ordes.

**16.03 Minister Sabine Laruelle:** Mijnheer de voorzitter, de Nationale Raad van de Orde der Architecten heeft unaniem, dat is heel belangrijk, een voorstel goedgekeurd inzake het splitsen van de Orde der Architecten in een Nederlandstalige Orde van Architecten en een Franstalig-Duitstalige Orde van Architecten en het oprichten van een Hoge Raad voor de Architectuur, een federaal overlegorgaan tussen de twee zelfstandige ordes. Het is dus nu de taak van de Orde der Architecten om de bevoegdheden van iedere structuur te verduidelijken om mij toe te laten deze hervorming in een wetsontwerp te concretiseren. Ik wacht nu dus op de verduidelijking van de Orde der architecten. Zonder die verduidelijking kan ik geen

scission en conseils nécessite une adaptation de la législation. Le conseiller de la ministre a déclaré, dans le journal *De Tijd* du 26 octobre 2005, que cette adaptation pourrait intervenir rapidement, dès qu'il y aura un accord sur les modifications concrètes à apporter.

Qu'en est-il de ce dossier? Quelles sont les pierres d'achoppement? Quand la décision définitive interviendra-t-elle?

**16.02 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): La ministre a déclaré en commission le 4 octobre dernier qu'elle était disposée, après avoir reçu l'avis d'un groupe de travail fonctionnant au sein de l'ordre, à élaborer un projet de loi réglant la scission de l'Ordre des architectes. Elle a également déclaré que le projet de loi ne pourra pas être prêt pour le 15 octobre, date de l'installation du nouveau conseil national de l'Ordre.

Qu'en est-il des propositions des deux ailes linguistiques au sein du groupe de travail et des négociations avec le groupe de travail? Du côté néerlandophone, un conseil flamand serait déjà installé. Il y a donc déjà une scission de fait. Qu'en est-il de la scission légale? Le projet de loi annoncé est une occasion manquée.

**16.03 Sabine Laruelle,** ministre: Le Conseil national de l'Ordre des Architectes a adopté à l'unanimité la proposition de scission de l'Ordre et de création d'un organe de concertation fédéral, le Conseil Supérieur de l'Architecture. A présent, l'Ordre des Architectes doit définir clairement les compétences des Ordres autonomes, de sorte que je puisse

wetsontwerp opstellen.

Dit is dus een unaniem voorstel. Het is heel belangrijk voor de toekomst dat de hoge raad in een positieve sfeer kan werken. Het heeft misschien veel tijd in beslag genomen om een voorstel op te stellen, maar het is heel belangrijk dat dit een unaniem voorstel was.

**16.04 Trees Pieters (CD&V):** Mevrouw de minister, het is inderdaad belangrijk dat er een unaniem advies is, maar nu moet de orde zelf werken om haar doelstellingen over te brengen. Ik hoop dat dit snel gebeurt.

**16.05 Marleen Govaerts (Vlaams Belang):** Ik moet hetzelfde concluderen. Het heeft misschien lang geduurd, maar als er unanimiteit is kan dit in de toekomst problemen vermijden.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**17 Question de M. Denis Ducarme à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la crise de confiance à l'égard de la viande de volaille et les conséquences économiques pour le secteur avicole" (n° 8762)**

**17 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het dalend consumentenvertrouwen ten aanzien van vlees van gevogelte en de economische gevolgen voor de pluimveesector" (nr. 8762)**

**17.01 Denis Ducarme (MR):** Madame la présidente, madame la ministre, nous avons pu constater, depuis quelques semaines, alors que la grippe aviaire a fait son entrée en Europe et bien que la Belgique, à l'heure d'aujourd'hui, ne soit pas touchée par le virus, une diminution importante de la vente de volailles dans le commerce qui, selon la Fedis s'élève aux alentours des 20% contraignant parfois les exploitants à vendre leur production à perte.

On peut sans doute compter sur le plan d'information préparé par le gouvernement visant à informer la population du niveau de préparation de la Belgique face à la grippe aviaire pour restaurer une certaine sérénité. Cependant, il m'apparaît essentiel que l'aspect visant à restaurer la confiance du consommateur dans la qualité de notre viande de volaille figure également dans le plan de communication actuellement en cours de préparation. Cet élément est demandé tant par la Fedis que par la Fédération wallonne de l'agriculture. Pouvez-vous me confirmer que cet axe sera bien présent dans ce plan de communication?

En outre, les mesures sanitaires imposées aux exploitants par l'AFSCA, si elles apparaissent évidemment justifiées, impliquent des complications importantes et un surcoût parfois important également. Si cette situation devait persister, elle pourrait conduire à une catastrophe pour de multiples exploitations et pour l'emploi, qui y est lié.

Existe-t-il, madame la ministre, à ce jour des possibilités financières envisagées par notre pays pour soutenir le secteur? Dans ce but, quelles sont les pistes envisagées ou que vous pourriez relayer au

concrétiser ensuite les propositions dans un projet de loi.

Cette proposition a exigé beaucoup de temps mais il est très important que l'unanimité ait été obtenue.

**16.04 Trees Pieters (CD&V):** C'est très important, en effet. J'espère que l'Ordre pourra préciser rapidement ses compétences.

**16.05 Marleen Govaerts (Vlaams Belang):** Il a en effet fallu du temps mais l'unanimité peut éviter des problèmes à l'avenir.

**17.01 Denis Ducarme (MR):** Is het herstel van het consumentenvertrouwen ten aanzien van vlees van gevogelte, waarvan de prijs sinds het opduiken van de vogelgriep met 20 procent is gedaald, een van de krachtlijnen van het communicatieplan waaraan de federale regering thans werkt?

De door het FAVV opgelegde sanitaire maatregelen kunnen voor tal van bedrijven rampzalige gevolgen hebben. Is men op federaal en gewestelijk niveau bereid om de sector financieel te steunen? Die maatregelen zouden eventueel op Europa kunnen verhaald worden. In tegenstelling tot Vlaanderen zou het Waalse Gewest niet bereid zijn om de sector te steunen, en dit ondanks het feit dat vele bedrijven op de rand van het faillissement staan.

Alle middelen uit het Sanitair Fonds werden in 2003 gebruikt om de crisis veroorzaakt door het H7-

niveau européen? Il existe un certain nombre de primes à l'exportation, des primes de stockage. Avez-vous connaissance des pistes prévues par les Régions? Il apparaît que, si la Flandre semble prête à rencontrer la problématique, comme elle l'avait fait d'ailleurs en 2003, la Région wallonne, quant à elle, n'entendrait pas soutenir le secteur, dont de multiples exploitants sont pourtant au bord de la faillite, ceux-ci n'ayant, la plupart du temps, pas d'autres sources de revenus que ceux liés à l'exploitation des volailles dans ce cas précis.

Rappelons pourtant que le secteur reste porteur pour notre pays: nous exportons toujours près de 40% de notre production. Pour terminer, le ministre de la Santé a informé que le Fonds sanitaire "volailles" destiné à l'indemnisation des exploitants dont les volailles sont abattues, a été complètement utilisé pour épouser la crise de 2003 liée au virus H7. Ce fonds doit-il être réalimenté?

**17.02 Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le député, je crois comme vous à l'importance d'une bonne communication à l'égard de la population afin de la rassurer quant à l'absence de risques réels actuellement en Belgique. On constate malheureusement une réduction des prix pour les producteurs de viande de volaille et d'œufs.

Lors du dernier Conseil européen des ministres de l'Agriculture, nombre d'États ont soulevé la question de l'impact économique de cette crise sur le secteur de la volaille et ont donc demandé des mesures de soutien de la part de la Commission. La commissaire a rappelé que l'organisation commune des marchés pour le secteur de la volaille est excessivement légère. Le seul instrument dont la Commission dispose aujourd'hui en l'absence d'épidémie de peste aviaire est d'augmenter les restitutions à l'exportation tout en respectant les contraintes de l'Organisation mondiale du Commerce. En cas d'épidémie, il est prévu par le règlement portant sur l'organisation commune des marchés "viande de volaille" que des mesures exceptionnelles de soutien du marché pourront être prises par la Commission. Il faut donc que l'épidémie se déclare. On peut espérer ne jamais devoir les prendre.

En ce qui concerne les mesures au niveau belge, l'autorité fédérale est compétente pour les mesures sanitaires. Les coûts opérationnels de lutte seraient pris en charge par l'AFSCA qui dispose pour ce faire d'une réserve de crise. Le fonds sanitaire auquel vous faites référence et qui est alimenté par des cotisations des éleveurs interviendrait pour indemniser les éleveurs en cas d'abattage d'animaux. Le fonds n'est peut-être pas très important aujourd'hui mais les cotisations continuent à arriver. En cas de crise, c'est le fonds qui doit intervenir. Ce qu'on a déjà vu, ce sont des avances en cas de crise que le fonds doit rembourser. Il faudra trouver les solutions adéquates si le problème se pose mais c'est bien le fonds sanitaire qui devra verser les indemnisations.

En cas de perte économique, comme une diminution des prix ou la perte due à un vide sanitaire, il y a évidemment aussi des possibilités d'aide. Mais à la suite de la régionalisation de l'agriculture, de telles mesures devront être prises par les Régions.

**17.03 Denis Ducarme** (MR): Madame la ministre, vous dites être attentive à la nécessité de voir la population parfaitement informée

virus te bestrijden. Zal de reserve van dat fonds opnieuw worden aangevuld?

**17.02 Minister Sabine Laruelle:** Een goede communicatie is inderdaad belangrijk om de bevolking gerust te stellen dat de vogelgriep geen gevaar vormt voor ons land.

Op de jongste Landbouwrapaden hebben tal van landen op steunmaatregelen vanwege de Commissie aangedrongen. Zolang er geen vogelgriep-epidemie is uitgebroken, kan de Commissie echter enkel en alleen de uitvoerrestituties verhogen voor zover de WHO dit toelaat. Als het echter zover is, kan de Commissie uitzonderlijke steunmaatregelen voor de markt treffen.

Op Belgisch niveau is de federale overheid bevoegd voor de sanitaire maatregelen. Het FAVV zal de operationele kosten hiervan dragen. Het Sanitair Fonds beschikt momenteel over weinig middelen maar de bijdragen blijven binnenstromen. Het zal de kwekers vergoeden als ze hun dieren moeten slachten.

De Gewesten zouden maatregelen moeten treffen om het economisch verlies te compenseren.

quant à la façon dont nous sommes préparés concernant la problématique de la grippe aviaire.

J'ai également pris acte du fait que le plan de communication prévu par le gouvernement prévoit que le consommateur soit informé quant à la qualité de la viande de volaille vendue dans notre pays.

Sur le plan européen, vous m'avez indiqué qu'aucune mesure ne pouvait être prise tant que l'épizootie n'apparaît pas en Belgique.

**17.04 Sabine Laruelle**, ministre: Tant qu'il n'y a pas d'épidémie, nous ne pouvons jouer que sur une augmentation des restitutions à l'exportation, ce pour revitaliser nos exportations tout en restant dans le cadre de l'Organisation mondiale du Commerce. C'est la seule mesure que nous pouvons prendre aujourd'hui au niveau de l'Union européenne.

En cas d'épidémie, d'autres types de mesures pourront être appliquées au niveau européen.

**17.05 Denis Ducarme (MR):** Très bien.

Je sais que les mesures prises ou non par les Régions ne relèvent pas de vos compétences. Je demanderai donc à des parlementaires de mon parti politique d'interroger le ministre régional wallon afin de savoir pourquoi l'aide régionale wallonne se fait tellement attendre alors que les exploitants souffrent de cette crise. En effet, si cette dernière n'a pas directement d'impact sanitaire dans notre pays en termes d'épizootie, son impact est certain en termes de consommation car la peur du consommateur est évidemment contagieuse.

**17.05 Denis Ducarme (MR):** In orde.

Volgens het communicatieplan zal de consument dus op de hoogte worden gehouden van de kwaliteit van het vlees van gevogelte dat in ons land te koop wordt aangeboden.

Ik zal partijgenoten uit het Waals Parlement verzoeken de Waalse gewestminister te vragen waarom het Waalse Gewest niet sneller met steun over de brug komt.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 12.54 heures.  
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.54 uur.*